• POPE SEEKS CHINA TIES
• AH-SING YUNG'S BURDEN

SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 34 • AUGUST 22, 1979 • 20 CENTS

Dr Lowe Resigns From Civil Service Commission

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Dr. Rolland Choy Lowe's resignation from the city Civil Service Commission, effective last Monday, August 20, has disappointed some liberals and also some conservatives in the Chinese American community who expected Lowe to carry their mantle in future city political battles.

INVOLVED

Lowe has purchased a home in Orinda and is in the process of moving his family there. He is therefore ineligible to serve on most city commissions or to run for supervisorial election. However, he told *East/West* in an interview that he intends to become more involved in service to Chinese Hospital and the Chinese Culture Foundation, and, if needed, in the decisions regarding the development of the I-Hotel block.

His duties on the Civil Service commission were just "too time consuming," he said. He was spending most of his weekends laboriously going over the documents to be presented at the regular meetings. When the chance popped up to purchase a home in Orinda that fit his family's needs, he did not hesitate.

FLAK

He has already received some flak from both liberals and conservatives who considered Lowe a possible supervisorial prospect for the Chinatown/North Beach district. He also acknowledges that some community activists may resent his move to Orinda, a well-to-do East Bay community.

"I'll just offer my services, If they reject that, well then fine. I'll accept that too. People talk about knowing where your priorities are, but you never really know about yourself until you reach a crossroads. I thought I was more power-oriented, but I've found that there are things I want to become involved with that mean more to me personally."

Both the Culture Center and Chinese Hospital will provide Lowe enough opportunities to use his talents as a mediator (*E/W* 10/4/78). Last year a split developed in the Culture Center between those who wanted more space and time in the center for the community and those who wanted more space and time for top-notch exhibits. Rosalyn Koo was reelected Culture Center president in a one-vote margin over Lowe, after the conflicts were aired in several public hearings. (*E/W* 6/7/78; 6/28/78; 9/13/78; 12/6/78). Lowe is currently executive vice president on the board.

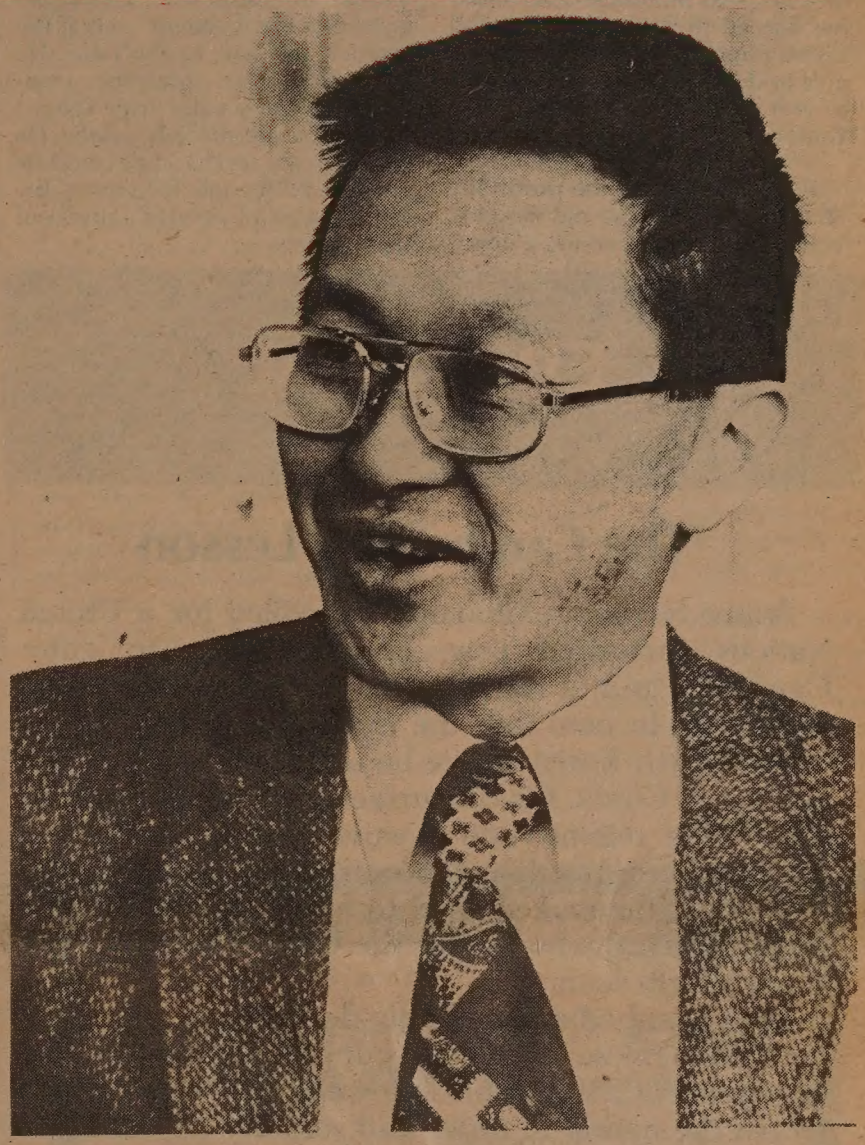
DIRECTOR

One of the latest problems facing Lowe and other officers of the Culture Center is the task of finding a replacement for Shirley Sun, who has resigned as executive director to take a post with the National Endowment for the Humanities in Washington, D.C. Sun openly supported Koo against Lowe in last year's election, and it is obvious that new political alignments on the Culture Center board will take place sometime in the future. Lowe is chairing the search committee in charge of recruiting a new executive director.

For Lowe's part, he feels that the Foundation has to more decisively increase membership renewals and bring more volunteer workers to the Culture Center. "We have to have unity around a certain concept and keep a focus on what kind of programs we want. There should be a balance of exhibits and community and cultural events."

At Chinese Hospital, Dr. Lowe has represented the doctors and staff on the board of directors and served as chief of staff. Again here, he weathered years of controversies and power struggles too numerous to mention. A new

Continued on page 2



Dr. Rolland Lowe (Photo by Nancy Wong)

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Six Co. Officials to Bring Up By-Law Issue Again

By CORDELL YEE

SAN FRANCISCO — The Kong Chow Benevolent Association's board of directors voted unanimously last week to reaffirm its call for revision of the by-laws of the Chinese Consolidated Benevolent Association, or Chinese Six Companies.

The vote came two weeks after the Six Companies board of directors had adopted a resolution saying that revision was unnecessary.

Edward Seid, president of the Kong Chow association, who presided over the Six Companies meeting, was angered by the resolution, but declined commenting on it until after he had consulted with Kong Chow's directors. Last Friday, after calling a special meeting of the 45-member board of directors the Sunday before, Seid was still angry.

"The whole thing is disgusting," he said. "I'm going on a vacation to try to forget about the whole affair."

NING YUNG

Seid said he was particularly angered by the selfishness of directors representing the Ning Yung association, the largest of seven Six Companies member associations. Seid and others had proposed that the Six Companies expand its membership to include other associations so that it would be more representative of the Chinese American community.

"We don't even represent all those of Cantonese descent," Seid said. "'It's no wonder the city government doesn't listen to us anymore."

Seid said that members of the Ning Yung association seemed more interested in preserving their own power than in revitalizing the Six Companies. Under the by-laws, Ning Yung is allotted 27 out of 55 seats on the board of directors. The presidents of the seven member associations serve as chairmen of the Six Companies, but have no voting power. The Kong Chow association proposes changing these rulers.

CONTROL

"If one or two directors representing other associations side with Ning Yung, Ning Yung can control the whole Six Companies," Seid said. "But someday things have to change. The Kong Chow association will continue to work for a revision of the by-laws. No one can stop us from talking about it."

Three other member associations—Yan Wo, Young Wo, and Sam Yup—had adopted resolutions calling for a revision of the Six Companies by-laws. Seid said he expected all of them to reaffirm their past position.

James K. M. Hsieh, president of the Yan Wo association, said he would ask members of his association to do that at a meeting next week. Chong Leong, president of the Young Wo association, said he had nothing to say about the matter. The Sam Yup association could not be reached for comment at press time.

POINT

Steve Ball, president of the Hop Wo association, who had supported revision, though his association would not commit itself to a stand on the issue, said he did not see much point in continuing the fight for a by-laws revision.

"What's the use?" he said. "No matter how many times we bring it up, our opponents have the strength to vote it down each time." □

Subscribe to East/West

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Dr Rolland Lowe Resigns From Civil Service Comm.

Continued from page 1

project at the hospital is the establishment of a Health Maintenance Organization Independent Practices Association (HMOIPA), a Kaiser-like plan that would allow doctors to practice in their offices instead of in a hospital building. The board has agreed to study the plan and Lowe hopes the hospital will be able to develop a health plan with a cost about $5/month above Kaiser.

FACILITY

Lowe talks about the possibility of tearing down the old hospital building and constructing a new 4 or 5-story facility that would include a one-floor hospital, doctors' offices and parking. he emphasizes that the hospital board wants to be sure that "no more new debts are incurred until the hospital is on financially-sound" ground.

Concerning his tenure as a civil service commissioner, Lowe believes in a merit system "only if the exam is relevant to the job." He feels that the minority communities have a valid gripe against exams that are not job-related. He feels the civil service staff could be doing a better job validating the fairness and job-related criteria of their exams.

Lowe met with Mayor Dianne Feinstein recently to discuss Chinese Americans who might succeed him on the Civil Service Commission. He did not want to state publicly what his recommendations to Feinstein were, but he indicated that Harold Yee, president of Asian Inc. and former civil service commissioner William Jack Chow have surfaced in the community as possible appointees.

Lowe is disturbed that some members of the community feel he has deserted them, but he says his first responsibility is to himself and his family. "I'm basically happy with the decision I've made," he said. □

EDITORIAL

The Cambodian Lesson

Prince Norodom Sihanouk has called for a United Nations sponsored peace-keeping force to enter Cambodia and to restore order to that country. It is interesting to note that the prince has issued such a call in North Korea where he is staying temporarily, and not in China. On the surface, China still supports the Pol Pot regime, and it would not be convenient for it to accommodate the outspoken prince at this time. But Sihanouk seemed to forget that it was the North Koreans who fought the United Nations force almost thirty years ago.

Most Cambodians probably do not care much for the Vietnamese installed puppet regime or the extremist Pol Pot and his followers. If the prince can return the nation to order and stability he will have the support of most Cambodians as well as nations outside the Soviet bloc.

Our concern, however, rests with the problems of the ethnic Chinese in Cambodia. Many who were fortunate to escape told tales of persecution and mass killings ordered by the Pol Pot regime. They were outraged that the Chinese embassy in Phnom Penh offered no effective help to the ethnic Chinese. Many said that the wholesale prosecution of the ethnic Chinese began in Cambodia, and not in Vietnam.

Part of the problem rests with China's priority, which considers her national interest and diplomatic relations higher than the interest of overseas Chinese. (Many overseas Chinese still have difficulty understanding this position.) If China supports the Khmer Rouge, it will not advocate for the ethnic Chinese and thus upset its political ally. And this brings up the second problem: since many ethnic Chinese in Cambodia had taken local citizenship or had become 'stateless' without a PRC passport, their pleas to the Chinese Embassy were not heeded.

So far we have not heard from the Chinese government on its interpretation of events under the Pol Pot regime. If staff members of the Chinese Embassy indeed have tried secretly to lessen the suffering of the ethnic Chinese, these efforts should be made known. Otherwise, the world will listen to the refugees.

The Cambodian lesson to overseas Chinese should be a powerful one: unless they take root locally and be a part of the native society, they will always be targets of attack. China will not always come to the rescue. □

Three Arrested in Chinatown Gambling Raid

SAN FRANCISCO — Three men were arrested last week in Chinatown on gambling charges. Two of them had been arrested two months before on identical charges.

The trio was arrested last Friday afternoon after a sub-basement gambling establishment at 763 Jackson St. was raided by a team led by vice detail Capt. George Eimil. Twenty-five patrons were released without charges. Police arrested Sunny Regan, 54; Nyee Jew, 69; and Him Wong, 66.

CHARGE

Sgt. George Huegle, who was in charge of a month-long investigation conducted with the help of informants who visited the gambling place, said that Regan and Jew, after their arrest several weeks ago on the same charges, were released after paying $50 fines. They had pleaded guilty to misdemeanor charges of keeping and visiting a gambling establishment.

Huegle said that Regan, Jew, and Wong collected three percent of any money that changed hands in the establishment, which operated five hours a day. In recent weeks, he said, cash changed hands at a rate of about $15,000 an hour, which meant that the operators earned about $400 to $500 an hour.

After the raid, police confiscated $3,000 in cash, gambling items, and the iron gates used to protect the gambling establishment from robbers and police. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

EAST WEST

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA., Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-Editor: Gordon Lew; Asso. Editor: Kenneth Joe; Managers: Kerry Chiang, Byron Mok; Advertising Director: Christina Hom; Readers Service: Cecilia Eng, Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Geoffrey Chiang, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Elgin Lee, John Y. Lo, Gael Muramoto, Amber Past, Richard Springer, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee.

Photographers: Su-chen Hung, James Motlow and Nancy Wong.

CAA Protests Racist Remarks by Deputy Sheriff O'Callaghan

LETTERS

(Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, has sent the following letter to San Francisco Sheriff Eugene Brown concerning Deputy Sheriff Helen O'Callagan and her racist remarks about Chinese Americans. —Ed.)

Dear Sheriff Brown:

Chinese for Affirmative Action is writing to you to ask for the immediate suspension of Deputy Sheriff Helen O'Callagan, a nineteen-year veteran of the Sheriff's Department and acting watch commander, who was responsible for endangering the life of Mr. Cheng Gee.

In the August 19 *San Francisco Examiner*, O'Callagan is quoted as referring to Mr. Gee and Chinese people, in general, as "Chinaman." Further, O'Callagan was responsible for releasing Mr. Gee without his having received proper medical attention as ordered by Municipal Court Judge Dan Weinstein.

The term, "Chinaman", is racist, derogatory, and offensive to all Chinese Americans. It is totally unacceptable and outrageous that O'Callagan uses this derogatory term so freely in her work with the Sheriff's Department. This kind of insensitivity and stupidity by O'Callagan should not be tolerated by you and/or any other responsible public official.

O'Callagan did not refer Mr. Gee to proper medical attention because "he was another Chinaman." Clearly, with this kind of racist attitude, O'Callagan cares little how Chinese persons are treated by the S.F. Sheriff's Department. Chinese for Affirmative Action cannot believe for one second that as sheriff, you condone this kind of treatment of Chinese Americans by your deputy sheriffs.

While the case of Mr. Gee has been reported publicly, Chinese for Affirmative Action fears that the treatment of Mr. Gee was not an isolated incident. Racist attitudes held by persons like O'Callagan have a way of dictating how the rights of minority persons are abused, ignored, and disregarded by law enforcement agencies. We ask: "How have O'Callagan and other deputy sheriffs treated and are handling other Chinese persons placed under their responsibility?"

We urge you to take the following steps: 1. Place O'Callagan under immediate suspension. 2. Conduct investigation of O'Callagan's treatment of Mr. Gee and other Chinese persons. 3. Terminate the employment of O'Callagan if your investigation determines that she acted in a willful manner to deny Mr. Gee's civil rights. 4. Inform all your deputy sheriffs by written memorandum that this kind of racist treatment of Chinese persons will not be tolerated by you and that deputy sheriffs guilty of such a violation will be severely punished. 5. Develop sensitivity training for all your departmental employees so that all Chinese persons going through the Sheriff's Department will be treated humanely and in a non-racist manner.

Henry Der,
Executive Director, CAA. □

Federal Employees Picnic at Fort Washington Park

WASHINGTON, DC — The Asian and Pacific American Federal Employee Council will hold a potluck picnic Saturday, September 15, from 11 am to dusk at Fort Washington Park (MD) on the Potomac, Area D3. Available facilities include grills, tables, tot lot, softball field, tennis and basketball courts. Free guided tours around the fort are scheduled at 2 and 4 pm. For information and reservation, contact picnic coordinator Anna Wong at (202) 235-1079 or 573-2489. □

各類保險： 人壽，汽車，
房屋，健康。

甄立浦

Call Sales Representative
William M. Yan
425 Market St., 11/F
San Francisco, CA 94105
Office: (415) 495-7300
Res: (415) 482-0618

Come to Metropolitan. Simplify your life.

Metropolitan
Where the future is now

Metropolitan Life Insurance Company, New York, N.Y.

NOTICE

EAST / WEST will be on vacation next week. There will be no paper on August 29. Publication resumes with the September 5 issue.

Arlene Seid Named to IYC Advisory Board

Arlene Seid, a 14-year-old student from Palo Alto, and Jimmy Silton of West Los Angeles were chosen to serve on a 25-member national board, the Children's Advisory Panel of the US National Commission on the International Year of the Child recently.

"The panel is designed to give youth a say on some important issues of the day," she said. "Some ideas I'm most interested in are establishing more bilingual services for youth, focusing concerns on the plight of the boat people with special attention to the needs of refugee children and eliminating racism and sexism in schools."

Seid heads the Young Asian Americans for Teen Involvement — a component of Asian Americans for Community Involvement (AACI). She is also the western regional delegate of the YWCA's National Teen Organization (*East West* 5/30/79)

POPE TRIES TO RENEW MAINLAND CHINA TIES

VATICAN CITY — Pope John Paul II on Sunday called for the restoration of relations between the Vatican and Chinese Catholics, which were interrupted when the Communists took over China in 1949.

"After 30 years we get little and uncertain news of our brothers (in China)," the pope said, "but we do not cease to nurture the hope that we can renew the links of that direct contact that was never spiritually interrupted."

The pope spoke from the balcony of the 17th century papal summer palace in Castel Gandolfo, Italy. The Vatican, he said, was prepared to take "every possible means" to restore the "perfect union" that once existed between it and the Chinese church.

INITIATIVE

This was the first time that John Paul had spoken out on the church in China. An authoritative Vatican source described the pope's statement as a "major diplomatic initiative" directed toward the Beijing government as well as Chinese Catholics.

The Vatican said that there are 500,000 to two million baptized Catholics and 500 Catholic priests in China, most of them inactive. It said that before the Communists came to power, there had been more than three million Chinese Catholics. The Catholic hierarchy in China then consisted of 100 bishops and 5,800 priests, the Vatican said.

The Communists for a number of years actively suppressed religion, expelling foreign prelates and jailing Chinese clergy. In the 1950s the Communists allowed the establishment of the Patriotic Catholic Association. It elected 30 bishops, but Pope Pius XII declared them schismatic.

ELECTION

Early this month, the association elected Monsignor Michael Fu Tieshan as bishop of Beijing — the first such designation permitted by the Chinese government in 15 years. A Vatican spokesman said the election was "illegitimate" because it was not approved by the Holy See. The Vatican said, however, that its position was based on the doctrine that only the pope could appoint bishops and was not intended as an expression of hostility toward the Chinese government.

The Chinese association, which has no ties to the Vatican, said that the Vatican's statement was "preposterous."

"The Vatican has no right to interfere in the affairs of churches of other countries," the association said.

In his statement Sunday, the pope made no mention of Fu's election as bishop.

COMMUNICATE

Some here believe that the Vatican is already communicating with Chinese priests in China through two Vatican officials born in China, who are in the ountry on a "semi-official" visit. They are Father Michele Chu, an adviser to the head of the Jesuit order, Father Pedro Arrupe, and Monsignor Peter Tchao, director of the Vatican Radio's Chinese program.

There have been signs that religious tolerance is growing in China. Some aging Vatican-appointed bishops have been released from prison. A ban on listening to foreign broadcasts including the Vatican's has been lifted. Foreign Jesuit professors have been invited back to the schools they once ran. A delegation of Chinese religious leaders — Buddhist, Christian, and Islamic — is being sent to Princeton, New Jersey, for the third assembly of the World Conference on Religion and Peace.

The Vatican, while describing these developments as "positive and gratifying," said there are still "formidable hurdles" before official relations can be established with China. China has said that official Beijing-Vaticanties are impossible as long as the Holy See maintains relations with Taiwan, which has about 300,000 Ctholics.

Vatican sources say that the Vatican may be willing to transfer the embassy from Taipei to Beijing while maintaining relations with Taiwan at a level below full diplomatic relations. Taiwan would then lose its lone remaining embassy in Europe. □

China Mints Four Gold Coins to Mark Anniversary

BEIJING — The People's Bank of China is issuing 70,000 sets of gold coins commemorating the 30th anniversary of the People's Republic. The coins will be sold at home and abroad in advance of October 1, China's national day.

Each set contains four coins. The coins, 27 mm in diameter, each contain a half ounce of gold and have a face value of 400 yuan ($235). The front side of each coin bears the national emblem of China—five stars hovering over Tiananmen. On the reverse side, each coin has a different design: Tiananmen, the Monument to the People's Heroes, the Great Hall of the People, and the Memorial Hall of Chairman Mao.

The coins will be sold in China by the Bank of China, in London by the London branch of the Bank of China, and in other parts of the world by Po Sang Bank Ltd., of Hong Kong. □

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

New Chinatown Bus Line to Start Next Week

SAN FRANCISCO — A new bus line for the Chinatown-Nob Hill area is scheduled to begin on Wednesday, August 29. Called the #83 Pacific, the new bus will travel along Pacific Ave. between Kearny and Van Ness. Between Powell and Kearny, where Pacific is one-way westbound, the bus will use Broadway for eastbound travel.

The city's Municipal Railway (Muni) plans to use only one bus on the new line, and service is scheduled every 30 minutes from 6 am to 12 midnight seven days a week. The Chinatown Transportation Research and Improvement Project (TRIP), which has worked with community residents and organizations for three years to persuade Muni to establish the new line, is trying to get another bus for the line so that commuters would have to wait at mst 15 minutes instead of 30 minutes. Muni, TRIP said, has promised to review the line next month to determine whether more service is needed.

TRIP is sponsoring a ceremony to celebrate the start of the new line on August 29 at 12 noon. TRIP invites everyone to come to the corner of Pacific and Stockton for the celebration. For information call (415) 391-4133. □

HENIN TRAVEL
Presents

PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA TOURS (Escorted) 天恩公司

Space Available,
Departure dates from San Francisco:

Oct. 20, 1979
Visit Kwangchow, Shanghai, Hangchow, Wuxi, Chingkiang and Peking.
18 days in China, Plus 4-5 days in Hong Kong
Fare $2,449.00 per person *

Nov. 7, 1979
Visit Kwangchow, Taiyuan, Peking, Wuxi, Hangchow, Sian, Shihchiachuang, Nanking, Shanghai and Kwelin.
28 days in China, plus 3-4 days in Hong Kong
Fare $2,903.00 *

ORIENT TOURS (Escorted)

Departure Dates from San Francisco
Sept. 21, October 5 and Nov. 19, 1979

Visit Taipei, Sun Moon Lake, Kaohsiung, Hong Kong, plus extension trip to Bangkok and Singapore.
15/22 days Fares from $1,353.00 *

*Fares quoted per person, double occupancy, including R/T air from San Francisco to Hong Kong.

For Further Details Please Write:

ATC IATA

HENIN & CO. (CAL) LTD.
811 Clay Street
San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 781-1638

Please send me brochure on
Name
Address

SHAPE YOUR FUTURE IN SHEET METAL

The San Francisco Sheet Metal Joint Apprenticeship Committee will be accepting applications for the Apprenticeship Training Program beginning WEDNESDAY, AUGUST 22, 1979. The last date to apply is FRIDAY, SEPTEMBER 7, 1979.
Interested men and women may apply:

Mondays through Wednesdays from 2:00 to 4:00 P.M at the:
APPRENTICESHIP OPPORTUNITIES FOUNDATION
400 Alabama Street, Room 144, San Francisco, or
Wednesdays through Fridays from 9:00 to 11:00 A.M. at the:
SHEET METAL LOCAL 104
224 Guerrero Street, San Francisco.

MINIMUM REQUIREMENTS:
1. High School diploma or equivalent (Submit evidence at time of application)
2. Must be at least 17 years of age or older
3. Must attend related instruction
4. Physically able to perform work of the trade

All eligible applicants will be required to take a written test and will be notified by mail of the exact date, time, and place to report for the examination.
Call (415) 621-9712 or (415) 431-7399 for more information.

TOP PAY FOR TOUGH WORK

CHINESE WORD-A-DAY

"BEAUTY"

The character "beauty" consists of two parts: The word "lamb" (or ram) on top, and the word "large" at the bottom. So you see there has been quite a transition in the conception of the word "beauty" in the last couple of thousand years.

Actually, this is how it came about:

Just as a thing of beauty is a joy forever, it seems that our ancestors gradually evolved the image of a large lamb or ram as a thing of beauty and joy. This thing of joy and beauty became an adjective and adverb to describe something joyful: A praiseworthy matter is a "beauty matter"; a fertile land is a "beauty land"; a well-flavored dish is a "beauty taste"; a kind intention

Mandarin **MEI** Cantonese **MEI**

is a "beauty thought"; a handsome profit is a "beauty profit"; the study of aesthetics is "beauty learning"; fine arts is "beauty skill" and an art gallery a "beauty skill hall."

A damsel pretty enough to bring joy to the man's heart is a "beauty, or beauteous person." Needless to say, this usage of the word "beauty" was not the last one to occur to our ancestors!

The United States is translated in Chinese as "Beauteous Nation," and oftentimes the American people are referred to as "Beauteous persons." Take a bow, please.

However, a word of caution is in order. After all, the character meaning "lamb or ram" can also mean "goat"; and how would you like somebody greeting you with the words: "Hi, you big old goat!"?

By Gordon Lew

Eu Clarifies Role of Notary Public

SACRAMENTO — Secretary of State March Fong Eu recently urged consumers to learn more about what notaries public can legally do before seeking out the services of a notary public.

"Unfortunately, many persons are bewildered and confused over what a notary public can and cannot do in this state," Eu said. "This is especially true with non-English-speaking persons since the term 'notary public,' when literally translated into other languages, often suggests a high-level government official or a person acting as an attorney or legal adviser."

FUNCTION

According to Eu, the primary job of a notary public in California is to "notarize" documents, although a notary is also authorized to take depositions and provide certain other services. "Notarization" is limited to two entirely different services. The first type of "notarization" involves the signer of a document appearing before a notary public and "acknowledging" that he or she signed the document. This type of notarization is called an "acknowledgment."

The second type of "notarization" involves a person appearing before a notary and swearing to the truth of a statement. A document containing a statement which a signer has sworn to be the truth is ordinarily called an "affidavit."

ACKNOWLEDGMENT

In the case of the acknowledgement type of notarization, if the notary public does not know the signer, or if the identity of the signer cannot be established to the satisfaction of the notary, the notary public cannot notarize the document.

As to both types of notarization, the signer must personally appear before the notary public. If the signer is not present, then the document cannot be notarized.

The fees that a notary can charge are fixed by law. in the case of an acknowledgment type of notarization, the fee is limited to $2 for the first two signatures acknowledged and $1 for each additional signature. In the case of the notarization of an affidavit, the fee is $2.

"Ordinarily persons should not consult a notary public for any purpose other than acknowledging the signing of a document or swearing to and signging a statement," stressed Eu.

"Persons should not go to a notary public for legal advice, questions regarding immigration matters, or other legal matters, or to obtain certified copies of documents," she said. "For legal services one should go to an attorney. For certified copies, one should go to the office which has the original document."

IMPROPER

Eu added, "Consumers should not ask notaries public to do anything which the law does not permit. Influencing a notary to do an improper act is a crime."

A number of steps have been taken in recent years to prevent a relative handful of California's 129,197 notaries public from taking advantage of Californians with limited English speaking ability who may be unfamiliar with the role of California notaries public.

First, notaries public who advertise their services in a foreign language must post a notice in such language and in English stating that non-attorney notaries public cannot give legal advice and the fees that can be charged for notarial services.

Second, a literal translation of the phrase "notary public" into Spanish is prohibited.

Third, a notary public who holds himself or herself out as being an immigration specialist cannot advertise as a notary public.

CHARGE

Fourth, a notary public who is not an attorney cannot charge more than $10 for assisting in completing a set of forms relating to a change of an individual's immigration status.

"I am pleased that the number of complaints has substantially diminished in this area since these provisions have been added to the law," said Eu. "However, I urge anyone who has experienced a problem with any notary public to write me at 1230 J St., Sacramento." □

Peace Officers Association Plans Oct. Luau

SAN FRANCISCO — The Northern California Asian Peace officers Association will hold a benefit fund-raiser *luau* on Saturday, Oct. 13, from 6 pm to 2 am at Japan Center Theater, 1881 Post St., SF. The event will include a polynesian review by Joe Kahaulelio, *genre* disco dancing by Ray Ju and a presentation of the Officer Ron Tsukamoto Memorial Scholarship.

Honored guests at the *luau* include Richard Fung, Sal Dijamco and Wally Tanaka, officers who were wounded while performing their duties. Oakland police officer Richard Fung was shot twice in the chest and twice in the left arm while responding to a burglary call recently. Fung returned the fire and killed the suspect. The two shots to his chest were stopped by his bullet-proof vest. According to the association newsletter, he has left the hospital and is slowly recovering from his wounds.

For tickets and information to the *luau*, call Steve Gin 557-2058 or Tim Jung 221-4702. □

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

花銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

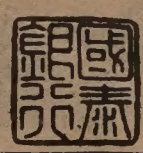
SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!



A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

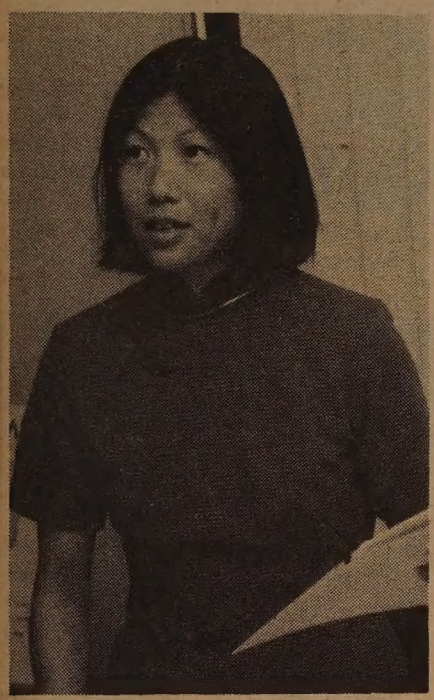
mazda
SERVICE PARTS

GAS PAINS?
INSTANT RELIEF WITH
G.L.C.
40 MPG HWY/30 MPG CITY
EPA estimates with 4-speed transmission. Your mileage may vary depending on how and where you drive, your car's condition and optional equipment.

NEW '79 GLC
3-DR HATCHBACK
$3888.00 (534068)
OR $99.00 A MONTH
$288 down plus tax & lic. and $99 for 48 months. Cash price $3888. APR. 14.35. Deferred payment $5373.72.
請電 盧康輝詢問

"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

Shirley Sun Resigns From Culture Center



Shirley Sun (Don Tong photo)

孫小鈴 （唐新興攝）

SAN FRANCISCO- Shirley Sun has resigned as executive director of the Chinese Culture Center to accept a position as deputy director of public programs for the National Endowment for the Humanities in Washington, D.C., effective September 4.

The public programs division has responsibilities nationwide for museums, media and libraries. Sun says she is "looking forward" to going to Washington and will be "helping to work out policy and facilitate funding" for these various programs.

Sun, who became executive director of the Culture Center in June, 1974, still has several projects to complete at the Center. She is currently editing her film project on three Chinese cities: Beijing, Suzhou and Sian. She hopes to have the three films, ranging from a half-hour to one hour each, finished by the end of this year. The films will be for educational institutions and Sun hopes the films will eventually be shown on television.

ANNOUNCEMENT OF DERMATOLOGIC PRACTICE

S.C. Lee, M.D.

CHINATOWN SKIN DISEASE MED. CLINIC
950 STOCKTON ST. (MANDARIN TOWER), SUITE 302
SAN FRANCISCO, CA 94108
TELEPHONE (415) 982-9877
OFFICE HOURS: MON, WED, THUR, SAT, 9:30 a.m. to 5:30 p.m. (BY APPOINTMENT)

* Specialized in treatment of acne (pimples), warts, eczema, athlete's foot, all kinds of skin diseases and removal of moles, skin tumor and cancer.
* Accept MEDI-CAL, MEDICARE and all types of medical insurance.

AACI Urges Boycott Of Nestle's Products

PALO ALTO — Asian Americans for Community Involvement, a non-profit organization in Santa Clara County, recently sent letters to the three major national television networks and to three Bay Area television stations, urging them to stop accepting advertisements for Nestle's chocolate.

The letters, dated August 8, were sent to ABC, CBS, and NBC, all headquartered in New York, and to KPIX-TV, KRON-TV, and KGO-TV, all San Francisco television stations.

In the letters, Bobbie Kawazoe, a member of the Asian American organization's public affairs and media committee, said that the practices of Nestle, a Swedish multinational corporation, were among the "cruelest forms of oppression."

CAMPAIGN

Nestle and other corporations, Kawazoe said, have launched a profitable campaign to sell their synthetic milk products in underdeveloped African, Asian, and Latin American countries. In this campaign, she said, the corporations encourage mothers in these countries to abandon breast feeding, using a variety of techniques: the corporations supply funds to hospitals and clinics that endorse their products; they use "milk nurses," uniformed nurses who are hired to promote their milk substitutes; mothers leave hospitals with free samples from the corporations and are encouraged by the "milk nurses" to use these samples; soon the mothers' breast milk dries up, leaving no other alternative than to use synthetic milk.

Kawazoe said that because most people in the underdeveloped countries can afford to buy only a few cans of formula at a time and often dilute the formula to last weeks instead of the recommended "few days." As a result, she said, many babies die of starvation and malnutrition in countries where infant mortality is already high from other causes.

Kawazoe said that although corporations that sell milk substitutes have been the object of lawsuits and federal legislation, Nestle, the world's leading seller of infant formula, is unaffected by US laws and continues to dominate the Latin American market. She urged a boycott of Nestle's products to make the company understand that "its unethical actions" would not be tolerated. □

Bilingual Teacher Training Program Seeks Applicants

SAN FRANCISCO — The Bilingual/Cross-Cultural Teacher Training Program at San Francisco State University which offers course work leading to a Bilingual Cross-Cultural Specialist Credential still has openings for the fall semester.

The program offers the specialist credential in Chinese, Spanish and Pilipino, and Japanese is pending. The credential is required for teaching in a bilingual classroom.

Applicants must already have a basic California credential or be enrolled in a program leading to a California teaching credential. Applicants may apply for a stipend or tuition waiver grants. For information, contact the Bilingual Program office at SFSU, (415) 469-1792. □

Asian Mental Health Services Receives Grant

New director of Asian Community Mental Health Services in Oakland, Dr. Rodger Lum (left), accepts donations from (l to r) Ian Zellick, director of community affairs of KTVU, attorney Michael G. W. Lee, Tae Min, IBM engineer, and Jim Ishimaru, architect.

The agency has been awarded a grant to fund the ACMHS Consultation project by the Episcopal Church Center Coalition for Human Needs. "This project becomes even more critical as community based Asian service agencies, who were contracted to fill gaps in existing service, become crippled by the far-reaching impact of Prop. 13," Lum said. The grant consists of a $7,500 outright award and a one-to-one $2,500 matching grant. For information, call (415) 451-6729. (Photo by S. T. Chen) □

CHINATOWN FEDERAL SAVINGS 華埠

華埠聯邦儲蓄貸款會
CHINATOWN FEDERAL SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

總行 HEAD OFFICE
1241 STOCKTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94133
PHONE: (415) 433-1533

分行 BRANCH OFFICE
750 IRVING STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94122
PHONE: (415) 566-7111

營業時間 OFFICE HOURS
MON – THUR: 9 A.M. – 4 P.M.
FRIDAY: 9 A.M. – 6 P.M.
SATURDAY: 10 A.M. – 2 P.M.

NEW

5½% on passbook savings with daily compounding
Annual Yield is 5.65%

4-Year Money Market Certificate: This new certificate earns a guaranteed rate for the full 4-Year Term, and interest is Compounded Daily. Rate is based on an average yield of 4-Year Treasury Securities less 1%.
Rate available for AUGUST, 1979
ANNUAL RATE 7.95 %
ANNUAL YIELD 8.27 %

6-Month (182 Days) Money Market Certificate:
ANNUAL RATE 9.504%
Rate available 8/22/79 thru 8/29/79
$10,000.00 Minimum Deposit
Federal Regulations prohibit compounding

Federal Regulations require a substantial interest penalty for early withdrawal from all Certificate accounts.

HIGH INTEREST ON INSURED SAVINGS:
FREE SERVICES WITH MINIMUM DEPOSIT
FREE SAFE DEPOSIT BOX (HEAD OFFICE ONLY)
FREE CHECKING ACCOUNT
FREE TRAVELERS CHECKS (LIMITED AMOUNT)
FREE MONEY ORDERS (LIMITED AMOUNT)
FREE NOTARY SERVICE
FREE TRUST DEED COLLECTION

MEMBER FSLIC
FEDERAL HOME LOAN BANK SYSTEM MEMBER
EQUAL HOUSING LENDER

投資儲蓄
事事順利
請到建東

建東銀行竭誠爲君服務

本行是華資銀行,信用昭著,經營本地及國際銀行業務,免費支票,活期及定期儲蓄,利息優厚,汽車商業,個人及樓業貸款,歡迎惠顧,禮券及旅行支票,美鈔大方,保險箱庫,安全妥當,代收政府養老金及福利金.

列治文分行・華埠分行
星期一至星期四每日上午九時至下午四時半
星期五上午九時至下午五時
星期六上午九時半至下午三時

BANK OF THE ORIENT BELIEVES IN OPPORTUNITY. That is how community banking works both ways. Your prosperity is our prosperity; to grow together as good neighbors. Please come in and talk to us about the highest bank interest on your savings. A free checking account lowest-cost auto loans or home improvements. Your social security and how to protect it. We are here to help you, because We Bank On Your Future!

建東銀行

BANK OF THE ORIENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway
Phone: 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street
Phone: 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California
Phone: 781-6565

MEMBER FEDERAL DEPOSIT INSURANCE CORPORATION

BANKING HOURS
Monday-Thursday 9:00-4:30
Friday, 9:00-5:00
Chinatown & Richmond
Saturdays, 9:30-3:00

HEW Asst. Secretary Explains Agency's Bilingual Policies

SAN FRANCISCO — The US Department of Health, Education and welfare will be targeting their bilingual program assistance to teaching English "and not other things," according to Mary Berry, HEW's assistant secretary for education.

Berry, who was in the city last week to give a speech on migrant education, said Friday during a brief press conference that the taxpayers and Congress want the bilingual programs to concentrate on English language instruction. "I do not think you will find widespread support for the government paying [for the teaching] of cultural traditions," she said.

HEW has a separate "ethnic cultural program," Berry said, to maintain diverse cultural heritages. The HEW assistant secretary, one of the Carter administration's highest ranking black officials, met with a coalition of Asian/Pacific American educators early Friday morning to discuss this and other issues.

REFUGEES

Concerning the influx of refugees, Berry said that the existing educational structure will be called upon to provide services. She said she was reassessing the need to establish a special program for refugees to get them through the "lag time" period before they get counted as part of the system.

Legislation is now before Congress to establish a separate department of education. Berry said there were some "pernicious amendments" which had been attached to the House version of the bill. These included anti-abortion, anti-busing and pro-school prayer amendments. The Carter administration was working toward getting those amendments dropped, she said. Berry also indicated that the new Department of Education would have fewer employees and save the taxpayers money. □

Resource Center Sponsors Public Housing Seminar

SAN FRANCISCO — A seminar on how to apply for public housing assistance will be held at the Ping Yuen Tenants' community room, 838 Pacific Avenue, on Thursday, August 23, at 2 pm.

The Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center said it is conducting the seminar because many moderate-income people in Chinatown are unaware of the Housing Authority, public housing projects, and the Leased Section 8 Housing Assistance Payments Program.

For information, call Agnes Lee at the resource center, (415) 391-4133. □

Korean Art Films at Asian Museum

SAN FRANCISCO — The Asian Art Museum will show color films on Korean art and architecture every Saturday, Sunday, and Monday during the month of September from 12 to 4 pm in the Trustees' Auditorium. The free program is held in conjunction with the "5,000 Years of Korean Art" on display at the museum. The films include *Korean Genre Painter*, *Korean Architecture*, and National Musical Instruments of Korea. □

Journalist Protests Taipei Arrests of Two Colleagues

NEW YORK—Ch'en Wan-Chen, a journalist in Taiwan, last week went on a week-long hunger strike to protest the arrest of her two Taipei colleagues. She conducted her strike in front of the building which houses the Coordination Council of North American Affairs here.

Ch'en said her two colleagues, Yang Yu-jung and Chen Po-wen of the magazine *Chao Liu* (Tide) were arrested by the Taiwan Garrison Command on August 7. The two were charged with publishing *Chao Liu* without government permission. Ch'en was visiting the US when the news came.

When the two were arrested, they were printing the 46th issue of the magazine. □

Librarians Urge Improvement of Services to Asians

PHARR, Tex. — The Chinese American Librarians Assocaition, an affiliate of the American Librarians Association, has adopted a resolution urging the improvement of library resources and services available to Asian Americans.

The resolution will be presented to the White HouseConference on Libraries and Information Services, which will be held in Washington, D.C., from November 15 to 19. It reads in part: "Noting that library resources for and library services to Asian Americans are disproportionately low, library services to Asian Americans in partiuclar should be improved . . . Resolved that the White House Conference be urged to take into consideration the problems of library services to Asian Americans, to adopt appropriate measures, including funding, to improve resources and services to Asian Americans. . ."

David Dajing Liu, vice president of the Chinese American Librarians Association, said that Asian Americans may be the "most neglected" group as far as library services are concerned. Liu said that although .85% of the US population (or 1,745,000 persons) in 1970 was Asian American, only 10 out of 12,045 public libraries, or less than .08%, served significant numbers of Asian Americans.

INTERIOR DESIGN

- Expert Service
- Experience
- Best Priced

copenhagen SCANDINAVIAN FURNITURE

Exquisite collection,
Unique Scandanavian
Dining, bedroom pieces
In walnut and teak wood

JUDY TSE

1835 Van Ness Avenue,
S. F., Ca. 94109, (415) 775-4000

四海酒家 FOUR SEAS

one of
CHINATOWN'S MOST ELEGANT
RESTAURANTS
HOME OF THE ORIGINAL
"8 IMMORTALS" COCKTAIL LOUNGE
LUNCHEON-DINNER
SPECIALIZING IN
BANQUETS-700
and
BUFFETS-1000

MON. THRU FRI.
12 Noon to 11:20 P.M.

397-5577

SAT. & SUN.
5 P.M. to 11:20 P.M.

731 GRANT AVE.
STREET LEVEL ENTRANCE - 28 WAVERLY PL.

Folk Dance Association Presents Dances of China

This bow dance and other dances from the provinces of China will be presented by the Chinese Folk Dance Association to celebrate its 20th anniversary on Friday and Saturday, Sept. 14 and 15, at 8 pm at the Herbst Theater, Veteran's War Memorial Building, in San Francisco. An extra performance at reduced admission has been scheduled for Saturday, Sept. 15, at 2 pm. The program will feature dances from major Chinese provinces as well as the national minority groups. Organized in 1959, the dance group has performed in many cities and on television. Members of the association study Chinese traditional folk musical instruments and martial arts in addition to dances. Tickets at $3 to $10 are available at M & J Co., 952 Grant; New China Bookstore, 642 Pacific; and Eastwind Books & Arts, 1435A Stockton St. For information, call (415) 982-2895 or 781-4432. □

USF Multicultural Program Teacher Development Grant

SAN FRANCISCO — The Multicultural Program of University of San Francisco has announced the availability of the Bilingual Cross-cultural Teacher Development Grant Program which will award up to $3,000 per year per student working toward a bilingual/cross-cultural teaching credential. The program is funded by the state's Student Aid Commission which has increased the total award budget from $315,000 to $1,040,000 for 1979-80. For information, contact Dr. Lorenzo Trujillo or Patricia Lewis (415) 666-6878. □

Asian Am Women Career Workshop

GARDENA — The Asian American Studies Center of UCLA will sponsor a career assessment workshop specifically designed for Asian women on Saturday, Aug. 25 from 10 am to 1 pm at the Gardena Valley Japanese Cultural institute, 16215 S. Gramercy Pl. Guest speakers include Vanda Wong of Chinatown Service Center, Ellen Chang of the Employment Development Dept. and Lucy Arguellas of UCLA. □

Huey Fong Traffickers Get Seven Years

HONG KONG — Eleven men were recently sentenced to up to seven years in prison and fined up to HK$50,000 for conspiracy to bring illegal passengers from Vietnam to Hong Kong on board the freighter Huey Fong.

The 400-foot freighter arrived in the Hong Kong area last December, but the 3,000 refugees on board were not allowed to land until a month later. The Hong Kong government had refused to admit the refugees because the British colony was not the ship's first port of call. The ship was on its way from Bangkok, Thailand, to Kaohsiung, Taiwan.

GOLD

Hong Kong's Victoria District Court said that those convicted of conspiracy had arranged the voyage primarily to gain gold and had packed as many refugees on board the ship as possible with little regard for safety. The court said that the conspirators had gained permission for the refugees to land in Hong Kong by lying. The court ordered that the 3,373 taels of gold (worth more than $1 million) that police found on the ship be confiscated.

Two Hong Kong residents, Lo Wing, 58, and Cheng Yat Ying, 43 — described in *Ta Kung Pao* as the principal organizers of the "Huey Fong refugee trafficking racket" — and one Vietnamese Chinese, Tiet Kuoc Lien, 44, were sentenced to seven years in prison. In addition Lo was fined HK$50,000 with an alternative to serving another six months in jail; Cheng HK$10,000 with an alternative to serving six more months in prison; and Tiet HK$5,000 with an alternative to serving one more year in prison.

Crew members of the Huey Fong were sentenced to prison terms ranging from 15 months to six and a half years. The 11 persons convicted in the case plan to appeal their convictions to the Supreme Court. □

Cincinnati Said To Welcome Asian Refugees

CINCINNATI — This fast growing city is friendly and especially welcomes all Asian refugees and Vietnamese "boat people."

Sue S. Chin, a San Francisco photographer and conceptual painter, reached this conclusion while visiting here as her home city's national delegate to the fourth biennial convention of the Naional Women's Political Caucus held last month at the Cincinnati Convention Center and Stouffer's Hotel.

Chin said that the people here are "very friendly" and the atmosphere "cosmopolitan." The city would make an "ideal" home for those searching for one, she said.

Chin went shopping in the city one day and forgot her purchase at one of the stores. She said that upon returning to the store, she was surprised at the honesty and friendliness of the clerk who had waited on her.

Chin found several organizations interested in helping refugees. Victor Wong, director of the city's Chinese radio station, WAKW-FM Public Affairs, spoke at the Asian caucus held in the Stouffer's "Bamboo Room." He said that the city's climate and atmosphere were most friendly to Asian people. The people of Cincinnati, he said, were prepared to do their share in helping Indochinese refugees.

Those interested in coordinating refugee relief efforts with the people of Cincinnati may contact Victor Wong at 430 Southview Ave., Cincinnati, Ohio 45219; tel. (513) 721-0716. □

Publisher Wang Yun-wu Dies

TAIPEI — Mr. Wang Yun-wu, publisher of the Commercial Press, died on Aug. 14 at the age of 92.

Mr. Wang, who never received formal education, became a professor of English and history at Peking University in his twenties. He headed the editorial department of the Commercial Press, at that time the biggest publisher in China, when he was 34. During the eight years he served in the editorial department, he perfected a new index system, called the *four-corner numbering system*, for the Chinese dictionary. He was instrumental in compiling several major reference works which were published by Commercial Press. Later he pioneered a catalog card system for the libraries in China.

China to Supply Labor for Italy Construction Works

ROME — The first agreement on the supply of Chinese workforce for civil engineering work outside of China was signed recently in Beijing with the Italian Industrial Reconstruction Institute (IRI). The agreement provides in general terms for use of Chinese labor and advanced Italian technology. China will provide up to 400,000 workers and technicians to the Italian firm for public works carried out in any country except those of the Soviet bloc. The offer was made to Luigi Milvio, chairman of the Ansaldo Co. which belongs to IRI, by China with a host of feasible projects such as construction of railways, bridges, tunnels and factories. □

SEE "ALIEN" A NEW SCIENCE FICTION THRILLER
NORTH POINT THEATRE TICKETS 1/2 PRICE REG. PRICE $4 · OUR PRICE $2
GOOD ANYTIME FOLLOWING DINNER AT CAESAR'S BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT
distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown
International gourmet honors & Holiday Awards since 1968
convention facilities
838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

CHINA TOUR

Select one of the two: (PAN AM 747)

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.
2. KWANGTUNG (Canton, Kong Moon, Sun Hui and Siu Hing) - 8 days 7 nights & HONG KONG 6 days 5 nights.

Departs Monthly from San Francisco by PAN AM 747 SP non-stop to Hong Kong:

1979		1980			
Sept. 9	Oct. 14	Feb. 2	Mar. 8	Jul 12	Jul 19
Nov. 11	Dec. 2	Mar. 29	May 3	Aug 16	Sep 20
Dec. 23		May 31	Jun 21	Oct 18	Nov 15
		Jun 28	Jul 5	Nov 29	Dec 27

3. ORIENT TOUR - also available for TOKYO, TAIWAN, HONG KONG, and/or SOUTHEAST ASIA (optional) such as Bangkok, Penang, Kuala Lumpur and Singapore - monthly departure.

Incidentally, you can combined both the CHINA and ORIENT TOURS together, if so desired.

Airfare ---------- $937.00
Departure tax ---------- 3.00
(peak season add $101.00@ - June to Oct) $940.00
and HONG KONG

plus tour cost:

1. HANGCHOW/SHANGHAI/NANKING : $990.00 (½ twin)
2. KWANGTUNG AND HONG KONG : $519.00 (½ twin)
3. ORIENT TOUR (TYO TPE HKG) $499.00 (½ twin)
4. SOUTHEAST ASIA TOUR .....: $549.00 (½ twin) (optional)

SPACE LIMITED - FIRST COME FIRST SERVED. REQUIRE at least 60 days or more to complete travel documents. Please contact us at your earliest convenience. Prices subject to change.

BUSINESS

NEVADA CASINO AVAILABLE

Located in Fernly, Nevada. Listing price - $800,000. Other Nevada Casinos also available. Interested parties contact:

Mr. M. Hughes
c/o Belue Realty
355 Gentry Way
Reno, Nevada 89502
Phone 702-825-8600
M.L.S. - Broker Participation Invited.

LAND LEASE

One of the last restaurant sites on the water in San Diego, California, overlooking a new marina and the main channel to the sea. Proposals are now being accepted for immediate construction. All city and coastal approvals are complete.

Ask for:
Mr. Bill Roberts
Mission Bay Marina
1548 Quivira Way
San Diego, Calif. 92109
(714) 225-9627

TREMENDOUS POTENTIAL:

Crab & Fish Market, Coast area. Building, Land, Crab Boat & Dock. Commercial & Retail. Call Timberlands Northwest Inc. Real Estate, Early mornings or evenings, best time. **503-378-1172. Doc Phelps, Broker.**

6665 Rickreall Rd.
Independence, Oregon 9735

LAKE TAHOE'S BEST LOCATION, La Baer Motel for sale plus Management Co. Clean 33 units, 300' from Casinos (Harvey's and Harrah's) on Highway 50. Gross Room Sales $375,000 plus. Lots of potential for increase in sales. 84% occupancy. Principals only—29% cash down and new first loan. Would consider some trade after 29% down. Sale Price $3,000,000. **Jack Medeiros. 916-544-5231**

FAST FOOD

After a two year waiting period I have acquired the Master Franchise for several California counties.

Am seeking an individual or group to join me in the development of this outstanding Fast Food Program. Prefer you have knowledge of this industry.

Call (702) 732-1006

c/o HAL WEST
1929 Papago Lane
Las Vegas, Nevada
89109

GOLDEN GATE BRIDGE, HIGHWAY AND TRANSPORTATION DISTRICT

80-BT-4
NOTICE INVITING SEALED PROPOSALS

NOTICE IS HEREBY GIVEN THAT sealed bids or proposals will be received by the Golden Gate Bridge, highway and Transportation District at its mailing address, P.O. Box 9000, Presidio Station, San Francisco, California 94129, or by delivery to its office at the Administration Building, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California, until 2:00 PM, P.S.T., on September 25, 1979, at which time bids will be publicly opened and read for the following:

Furnishing three (3) new motor coaches with wheelchair lifts, plus spare units.

Bids shall be submitted on District's 'Bid Proposal' form which shall not be removed from the bound bit packet. The bound set shall be enclosed in a District furnished envelope, sealed and plainly marked with the bidder's name.

Bids must be accompanied by a certified or cashier's check or bidder's bond, as described in the Contract Documents, whcih bidder's security shall be applied toward damages sustained by the District if the successful bidder fails or refuses to enter into a contract awarded him.

Bids will be examined and reported to the Board of Directors of the District at a meeting within thirty days after the bid opening. The Board of Directors reserves the right to reject any and all bids or to waive any irregularities or informatlities in any bid or in the bidding procedure, or to postpone bid opening for good cause. No bidder may withdraw his bid for a period of forty-five days after the date of opening of the bids. Each bidder will be notified of award of contract, if award is made.

The contract to be let will be subject to a financial assistance contract between the Golden Gate Bridge, highway and Transportation District and the United States Department of Transportation. Any name appearing on the Comptroller General's list of ineligible contractors for Federally finances and assisted construction is not an eligible bidder. All bidders will be required to certify that they are not on the Comptroller General's list of ineligible contractors.

In connection with the performance of this Contract, Contractor will be required to comply with all applicable *safety and health standards*, and Equal Employment Opportunity laws and regulations. Bidder shall include in the submitted bid a properly signed Fair Employment Practices Certrificate.

The District hereby notifies all bidders that it will affirmatively ensure that in regard to any contract entered into pursuant to this advertisement, minority business enterprise will be afforded full opportunity to submit bids in response to this invitation and will not be discriminated against on the grounds of race, color, or national origin in consideration for an award. The successful bidder will cooperate with the District in meeting its commitments and goals with regard to the maximum utilization of minortiy business enterprises and will use its best efforts to ensure that minority business enterprises shall have the maximum practicable opportunity to compete for subcontract work under this proposal.

Specifications, forms of proposals, bonds and contracts may be inspected and obtained at the office of the District, Toll Plaza, Golden Gate Bridge, San Francisco, California. Attention is directed to both *General Conditions* and *Special Conditions*, as well as to *Specifications* appearing with the contract documetns.

Carney Campion
Secretary to the District
August 8, 1979 □

FOR SALE
20,000 ACRES
of
IRRIGATED FARM LAND
$31,250,000

One of the finest irrigated farms in the West. All highly productive loam soil with an assured supply of river water!! (No 160 ac. limitation). The area produces tremendous yields of wheat, corn, beans, potatoes, grapes and many other crops. More than $6,500,000 in agricultural related buildings and modern farm equipment is included in the price. Terms — cash to loan. A corporate tax-loss carry forward (mostly interest & unused depreciation) in the approx. amount of $8,000,000 could be available to a qualified corporation.

STROMER REALTY COMPANY
of California
591 Colusa Avenue
Yuba City, CA 95991
Phone day or nite (916) 671-2770
"Established 1947"

本墓位於南三藩市墓地雅潔風景優美爲大埠華人祖坟匯聚之地

Woodlawn Memorial Park, the cemetery beautiful, has been selected by many of our Chinese friends because:

1. **The Directors of Woodlawn are well informed of and understand Chinese burial customs which are always observed.**
2. **Woodlawn has no restricted areas. The entire cemetery is available for your selection.**
3. **Any grave in Woodlawn can be marked with Chinese characters and pictures according to Chinese custom.**
4. **Woodlawn serves all religions.**

WOODLAWN
Memorial Park
NEAREST TO SAN FRANCISCO
PHONE 755-1727 COLMA, CALIF.

China to Lease Pan Am Planes

WASHINGTON — China and Pan American World Airways last week signed an agreement calling for the first Chinese flights between the US and China since the Communists came to power in 1949.

Under the agreement, China's national airline, the Civil Aviation Administration of China (C (CAAC), will fly American tourists this winter on three round-trip flights between San Francisco and Shanghai. A side letter calls for three flights offered by Pan Am between the two cities. A Pan Am official said that these would be the company's first general purpose flights to China since the late 1940s. In the past few years Pan Am has offered a number of specialized charter flights into China.

Chinese and American officials have been meeting periodically over the last few months to discuss establishing regular air service between the US and China. China, which has only a limited capacity for tourists, wants a controlled commercial agreement, but the US wants a liberal aviation policy, with multiple carriers flying into several Chinese cities. The last discussion, held in Washington last week, was described by the State Department as "cordial, open, friendly, but inconclusive."

PRELUDE

The Chinese are said to be regarding the agreement with Pan Am as a prelude to continuous service.

"This is something the Chinese want pretty badly," said Elihu Schott, Pan Am's senior vice president for international and regulatory affairs.

One official of the Civil Aeronautics Board, which must approve the agreement before it can go into effect, said the agreement was the "first step of what may well be a long journey."

LEASE

The agreement requires CAAC to lease three Boeing 747 jumbo jets, complete with pilot and crew, from Pan Am at a cost of $534,480 for the three flights. The 264 seats on each airplane will be booked through China Horizon, Inc., a tour operator in New York. Tour packages including two weeks in China will be offered.

If approval is granted, the three flights offered by CAAC will leave San Francisco on December 17, January 14, and February 11.

The flights offered by Pan Am will be scheduled around those offered by the Chinese. All ground operations in Shanghai will be handled by the Chinese, and those in San Francisco by Pan Am.

In addition, Pan Am agreed to train eight CAAC pilots and four CAAC flight officers in the US. □

Taiwan Mission Winds Up 'Buy U.S.' Campaign

LOS ANGELES — A procurement mission from Taipei concluded the last leg of its $850 million 'Buy American' campaign here on August 21. Led by H.K. Shao, director-general of the Board of Foreign Trade, the 40-member mission traveled to 22 states, signing contracts for purchases which will help reduce Taiwan's trade surplus with this country. Major purchases included four Beoing-747s, nuclear power generating equipment, oil prospecting machinery and agricultural products. Secretary of State March Fong Eu participated in the mission's final contract signing ceremony in the Bonaventure Hotel here. □

Beulah Quo and Tritia Toyota To Be Honored

LOS ANGELES — The LA City Employees Asian American Association will honor actress Beulah Quo and TV news reporter Tritia Toyota at the group's Eighth Annual Installation Dinner Friday, September 14 at the New Otani hotel, 120 South Los Angeles Street. Dinner will begin at 7:30 pm with the awards at 8:30 pm and dancing at 10 pm. □

THE EXCITEMENT OF THE ANCIENT CHINESE GAME OF

PAI GOW

NOW AT THE LEGENDARY

CAESARS PALACE

凱撒宮殿服務週到，設備豪華，經常有明星演出，節目精采，是東方友人常到之處。

The Circus Maximus showroom features . . .
Frank Sinatra, Sammy Davis, Jr., Merv Griffin, Tom Jones, Ann-Margret, Diana Ross, Andy Williams and Cher.

凱撒宮殿娛樂場氣派非凡。備有輪盤，角子機器，廿一點檯子，白鴿票，樸克， **pan** 牌及著名的百家樂房。

凱撒宮殿新設牌九，副總裁胡雷合先生歡迎閣下和友人們同來娛樂。

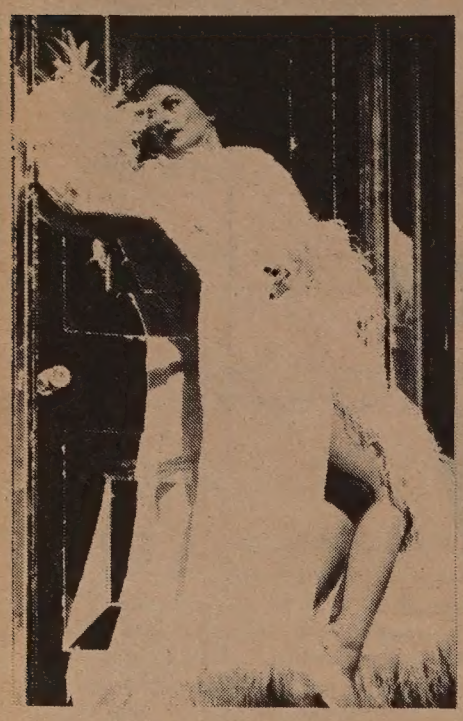
call Toll Free: (415) 398-5500

CAESARS PALACE

LAS VEGAS NEVADA

PROGRAM NOTES

Evita Musical Benefits From Imaginative Staging



Patti LuPone as Eva Duarte Peron in the musical "Evita," currently at the Orpheum Theatre through September 1.

By RICHARD SPRINGER

The musical "Evita," currently at the Orpheum Theatre through September 1, has the imaginative direction by Howard Prince and choreography by Larry Fuller to sustain it through a paper-thin plot. The highlight for me was the singing and tireless performance of Mandy Patinkin in the role of Che Guevara, a cynical narrator whose ironic commentary counterbalances Eva's meteoric rise from poverty to virtual co-rule of Argentina with her husband Juan Peron.

The hypothetical meeting between Guevara and Eva Peron is far-fetched and the character of Juan Peron is always in the shadows, just to mention two weaknesses of the plot. I found Patti LuPone somewhat short of the mark as Eva, but the role is designed in such charistmatic dimensions that it may be an assignment beyond the reach of all but a few singer-actresses. The musical uses slides and newsreel footage of the real Eva Peron as a backdrop to the on-stage action — a technique that forces the audience to continually compare the copy on stage with the real person projected in epic scale.

My favorite numbers included a game of musical chairs to dramatize the fall-out during a power struggle among the generals and the "Goodnight and Thank You," sketch, showing a parade of lovers exiting from Eva's bedroom like stagedoor rejects. The conflicts between Eva Peron and the military and Eva and the aristocracy are highlighted in a beautifully-synchronized, rousing number. The music, including the popular "Don't Cry for Me Argentina," is consistently good. "Evita" is an entertaining show and a rare opportunity to catch a top musical *before* it hits Broadway.

"RICH KIDS"

• It's a good thing for filmgoers that director Robert Altman takes as many risks with movies in which he serves as executive producer as he does with his own projects. He backed writer/director Alan Rudolph in the intriguing and underrated "Welcome to L.A.," and gave similar support to director Robert Benton's "The Late Show," another film that deserved a larger audience than it received.

Altman has done it again as executive producer of "Rich Kids," which has a literate, satirical screenplay by Judith Ross and very good direction by Robert M. Young ("Alambrista!" "Short Eyes"). The film is a comedy, but it also forcefully satirizes the dissembling of unhappy couples who underestimate the maturity and resiliency of their children.

STANDOUT

Trini Alvarado is a standout as the twelve-year-old girl who secretly keeps track in a dairy of her father's late-night and early-morning coming and goings. Jeremy Levy is less accomplished, but capable as the twelve-year-old boy whose divorced father has a bachelor pad equipped with strobe lights, mirrors, exotic birds and a jungle motif.

Among the parents, Kathryn Walker is outstanding as the girl's mother. Her performance makes the audience quite moved by her predicament and occasionally rises above the already first-rate level of the rest of the film. One scene, with all the parents gathered together in a confrontation scene at the bachelor pad is stilted and out of tune with the rest of the film, but otherwise "Rich Kids" is recommended.

"BONJOUR AMOUR"

• The French film, "Bonjour Amour," was reviewed in Program Notes when it premiered at the 1977 San Francisco Film Festival under the title "Tender Love." The central criticism pointed out then still holds true: it is two separate films. It begins as a simple romantic comedy about two adolescent kids whose romance is thwarted by the boy's small-minded father. Midway through the film, the boy's older brother, a free lance photographer who has earlier in the film lectured the father about "selling out," is thrusted center stage as the central character.

The audience has to be shocked by the abrupt shift in mood precipitated by the death in a motorcycle race of a friend of the photographer and the photographer's subsequent selling of the exclusive photos of his buddy's death to a sensationalist magazine.

VOYEURISTIC

When the photographer then decides to break up his younger brother's harmless infatuation through a voyeuristic and dishonest trick, the film becomes something else indeed. The adolescent romance fades into the background and "Bonjour Amour" becomes an enigmatic, dark character study — closer to "Blow-Up" than, say, "Rich Kids."

The film, which opens a regular engagement this week at the Cento Cedar Cinema, is worth seeing, even if it is a schizophrenic film. Bruno Raffaeli etches a fascinating character study as the photographer and his last few scenes are riveting in suggesting the warring elements in his not-totally developed personality. One gets the feeling that, at the end of "Bonjour Amour," the real film is about to begin. □

Chinese Culture Center Holds Yi Mai, Charitable Auction

SAN FRANCISCO — The Chinese Culture Center will sponsor a charitable auction, *Yi Mai*, on Sunday, September 9, from 12 to 7 pm. Proceeds will go to a matching grant offered to the Culture Center by the National Endowment for the Humanities. Fine arts auction will be held at 2:30 pm. Donors of items include Chong Imports, Holiday Inn, Inc., Royal Cathay Trading Co., The Enchanted House, Tom Wing & Songs, Wang Chi Ch'uan and Joy Yuey. For information, call the center at 986-1822. □

Paula Tsui in Six-city Concert Tour

SAN FRANCISCO — Paula Tsui, a singer of popular songs from Hong Kong, will appear in concert on Thursday and Friday, September 6 and 7 at 8 pm in Masonic Auditorium. The recording star is currently on a six-city concert tour which will bring her to Toronto (August 26 at O'Keefe Centre), New York (August 27, 28 at Lincoln Center), Boston (August 30 at Berkley Performance Center), Vancouver (September 1 and 2 or Orpheum Theatre), and Los Angeles (September 11 at Santa Monica Auditorium). □

EVENTS

FRI., AUG. 24, 7-10 p.m.
David Lee's painting exhibit opens at Gallery de Medici, 400 Jefferson, SF. (Demonstration on Aug. 25, 1-5 pm)

SAT., AUG. 25, 10 a.m.
Career assessment workshop for Asian Am women, Gardena Valley Japanese Cultural Inst., 16215 S Gramercy Pl., Gardena.

SAT., AUG. 25, noon - 2 p.m.
Free films on Japan and Emperor Hirohito, Asian Comm. Library 125 14th St., Oakland.

SAT., AUG. 25, 2:30 p.m.
Slide/talk on Scenic Cities in China, Chinese Culture Ctr., SF.

SAT., AUG. 25, 2:30-10:30 p.m.
"Made in America," performed by East West Players, Alondra Regional Park, Lawndale, Free

SAT., AUG. 25, 7:30 p.m.
Chinese film in Mandarin at Lincoln School, 225 11th St. (sponsored by Chinese Com. Council) Oakland. Free

SUN., AUG. 26, 10 a.m. - 5 p.m.
Ong Family picnic, Dan Foley Park, Vallejo, call Ong Associates 893-7011. Tickets $1.

SUN., AUG. 26, 11 a.m.
Film of Billy Graham crusade in Hong Kong, presented by Caleb Lo at 21st Ave Baptist Church, 380 21th Ave., SF.

SUN., AUG. 26, 2:30 p.m.
"Made in America," by East West Players, John Anson Ford County Park, 8000 Scout Ave., Bell Gardens.

SUN., AUG. 26, 7:05 p.m.
Educational issues on Reaction, KSFO/560 radio.

FRI. and SAT., AUG. 31 and SEPT. 1, 8:30 p.m.
Asian American Theater Workshop summer training program presentation, 4344 California St., S.F. Free. For info call (415) 752-8324.

SUN., SEPT. 2, 2:30 p.m.
Annual House of China lawn program, San Diego.

MON., SEPT. 3, 8 p.m.
Poetry and music concert by the the Buddha Bandits, Snoqualmie Room, Seattle Center, Seattle, Washington. Admission $1.

Northern California's First Federal Association

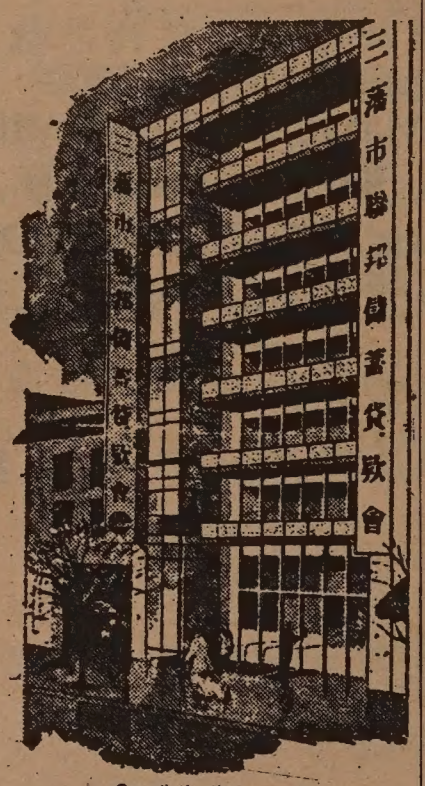
San Francisco Federal Savings & Loan Association

Chinatown Office 1040 Grant Ave., 421-5421

SF FEDERAL SAVINGS

IMPORTANT ANNOUNCEMENTS of Benefits when you save at San Francisco Federal

1.) FREE MEMBERSHIP IN SAVERS CLUB with $1,000 qualifying balance.
2.) $40,000 INSURANCE OF ACCOUNTS through an agency of United States Government.
3.) HIGHER RATES THAN BANKS ...
8% CERTIFICATE OF DEPOSIT
8-year $1,000 minimum
(Federal regulations require penalty for early withdrawal)
4.) FREE CHECKING ACCOUNTS through a major Northern California Bank with $1,000 qualifying balance
5.) FREE TRAVELERS CHECKS through one of the world's leading travel and credit card companies with $1,000 qualifying balance.
6.) FREE MONEY ORDERS with $1.000 qualifying balance.
7.) DEPOSITS MADE BY THE 10TH EARN INTEREST FROM THE 1ST OF THE MONTH.
8.) INTEREST PAID FROM DATE OF RECEIPT TO DATE OF WITHDRAWAL.
9.) FREE HALF HOUR PARKING at Royal Pacific Garage, 724 Pacific Avenue.



Our distinctive six story building at 1040 Grant Avenue.

San Francisco Federal Savings, the first savings and loan association to open an office in Chinatown, has been serving the community since 1957. Our beautiful six-story building at 1040 Grant Avenue has become a landmark for persons seeking complete safety and a high rate of return on their money. A substantial percentage of all of the deposits in this office are invested in Chinese-owned properties.

Our staff speaks all dialects. Come in and talk with them about your savings needs and your real estate loan needs. We also offer free exchange checks to Hong Kong and elsewhere.

SF FEDERAL SAVINGS

ASSETS NOW OVER $700 MILLION DOLLARS and reserves far in excess of Federal requirements.

Buddha Bandits — No Highway Robbery

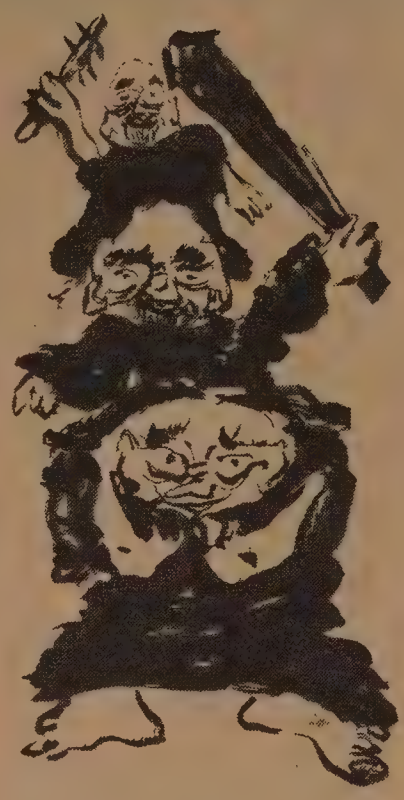
By CORDELL YEE

ngo, Garrett Kaoru, Alan ong Lau, and Lawson Fusao ada. The Buddha Bandits Down ghway 99. *Irvine, Calif: ddhahead Press, 1978. $4.95.*

The Buddha Bandits Down ghway 99, a collection of poetry Garrett Kaoru Hongo, Alan ong Lau, and Lawson Fusao ada, differs from most anthol- ies, which tend to be hodgepodges unrelated material. It seems to ve been conceived as an organic ole.

The three poets are friends o founded the Buddhahead ess to publish quality Asian nerican writing at least once ery two years. Together they ote this book containing mater- originally developed for a etry-music concert.

Save for the absence of live trumental music, the book ains the atmosphere of a ncert. Much of the poetry is aracterized by repetition of key es—a technique more effective songs than in written poetry. ch poet performs a solo act ctuated by pauses in which the ger directly addresses the



audience.

VIEW

The book begins with "A Porphyry of Elements," Hongo's panoramic view of the terrain linked by Highway 99: from the shrub covered hills around Los Angeles to the deltas and levees around Sacramento. What follows is Hongo's verse-prose narrative of a journey undertaken by the three writers along the highway. It is a rollicking trip propelled by Hongo's staccato-like meters. The three friends exchange wisecracks, visit a palmist, eat at a grill, send postcards with pictures in verse, and see a hermit. The section, entitled "Cruising 99," ends with a first-person prayer by the hermit, a twisted version of John the Baptist, who stands in a stench-filled swamp instead of the Sea of Galilee.

Lau's section opens with a short essay, "Down Highway 99," summarizing Lau's experience living near the highway — in a town where Chinatown consisted of his "gramma's kitchen." Home was Paradise, California, where simplicity was the source of great fascination. Lau recalls how, at his family's restaurant, raw foodstuffs like pork were transformed as if by magic into a variety of dishes — sweet and sour pork, pork cutlets, and *cha shieu*. He describes in loving detail the subtleties of making *cha shieu* and whimsically recalls his fondness of the burnt parts.

The tone becomes less frankly personal in the subsequent free verse poems, in which the consciousness of the poet is submerged in the scenes he describes and the personas he assumes. "The Jorney Would Begin Here," for example, alludes to Asian American history, deals with metaphysical problems, praises the virtue of the natural life ("the only poisons / are those we invent"), describes a desolate street scene, and revels in a Walt Whitmanesque pantheistic nature.

SASSY

Inada's contribution to the book consists of a freewheeling prose discussion of the significance — personal and historical — of Highway 99, and a lengthy poem, "I Told You So." As the title of the poem suggests, it is a sassy work— a sequence of images and protestations, all making for a kaleidoscopic view of how Fresno has changed over the years — a view tinged with anger and affection.

It is an appropriate place to end the book. Highway 99 cuts through the center of Fresno, where Lawson Inada was born. And from there, the highway, like Inada's life, branches and touches the lives of his two friends. The highway as a metaphor for life may have been overused in the past, but in this book, the image is viewed from another angle — one that reaffirms the value of well-worn paths.

* * *

The Buddha Bandits Down Highway 99 may be ordered from Buddhahead Press, P.O. Box 4015, Irvine, Calif. 92716. Mail orders should include 75 cents for postage and handling, in addition to the $4.95 price of the book. California residents should include 30 cents sales tax. □

'Buddha Bandits' To Give Music nd Poetry Concert

SEATTLE — The "Buddha ndits" are scheduled to perform Bumbleshoot "79" on Labor y, September 3, at 8 pm in the attle Center's Snoqualmie om.

The Buddha Bandits are Garrett ngo and Alan Lau (poets), Bob tolin (saxophone and flute), ircus Tsutakawa (bass), and Vic bo (percussion). Admission to s concert of music and poetry is The event is partially funded the National Endowment for Arts. □

Akiyoshi to Present New Jazz Work

Toshiko Akiyoshi, America's ading female jazz artist, will emiere a new work in "Made in nerica," an East West Players oduction at eight different Los igeles county parks beginning ug. 25 at Alondra Regional Park Lawndale and Aug. 26 at Ford gional Park in Bell Gardens. iyoshi received top honors in e annual jazz critics poll in own Beat. She will present her w composition, *Shades of llow*, at the outdoor event. For ormation, call (213) 666-0867.

San Francisco 2 SECOND Women's Opportunity™ EXPO

"Where else can you spend a day and $5.00 to receive information, discuss career and personal advancement plus business opportunities with companies, schools and corporations?"

Saturday, August 25th, 1979
Open 9am to 5pm
Sunday, August 26th, 1979
Open 10am to 4pm
HYATT REGENCY EMBARCADERO
Admission $5.00 per day

Continual workshops, exhibits and seminars designed for women who want to enter or improve their position in the job market.

Topics to include: breaking into the hidden job market, how to borrow money, packaging your transferable skills, careers in sales, how to start your own business, your career potential, money management and much more.

Plus local and national corporations, business investments and training schools ready to talk to women about business, placement, and how to get there.

Companies participating and ready to answer your questions include:
Anthony Schools, Food Maker Inc., Prudential Life, Stanford Hospital, VanDen Berg Inc., Women Success Teams, Thin Within, California Signet, New York Life, SRI International, Heald Business College, Payless Drug Stores, National Semiconductor, Golden Gate University, Acctex Personnel, General Motors (Assem. Div.), Advanced Micro Devices, Computer Learning Center, Bullocks, Oakland School of Court Reporting, and many others

Five Dollars covers all workshops, seminars and exhibits for an entire day.

For more information call (415) 391-7693 or write:
Shirley Vaine & Associates, World Trade Center
Embarcadero Suite 275D, San Francisco, CA 94111

Tickets at Door or BASS (415) 835-4342
Accomodations Hyatt Regency (415) 788-1234

Sponsored By
Shirley Vaine &
Charles G. Reed

EXTRA SPECIAL FUN EVENT!
In Celebration of Women's Equality Day:
Man Watchers Choice
1st ANNUAL PAGEANT
Date: August 26, 1979 Place: Jack Tar Hotel
Cost: $7.50 Time: 7.30 p.m.
Special Discounts to Expo Participants
RSVP: (415) 391-7695

CLASSI-AD

Job Opening for EMPLOYMENT REPRESENTATIVE. Develop direct hire jobs & training sites for an employment training program for adult immigrants. Counsel trainees and work with job site supervisors to ensure trainee progress. Maintain feedback on performance of trainees and facilitate supportive and follow-up services. Bilingual in Chinese and English. Education: Sufficient to support above job. Salary: to $1,024/mo. Closing date: August 31, 1979.

Apply at: Chinatown Resources Development Center, Inc., 615 Grant Avenue, 4th floor, San Francisco, CA 94108, (415) 391-7583.

SF HEAD START is now accepting resumes for the following positions: Master Teacher, Head Teacher, Assoc. Teacher, Assist. Teacher, Teacher, Teacher Aide, Social Serv/Mental Health Spec., Social Worker, Parent Involvement Spec., Social Serv/Parent Involv. Spec., Parent Aide, Health/Nutri. Aide, Assist. Cook, Kitchen Helpers, Dishwashers, Van Drivers. Resumes to: 990 Geary no. 107, SF, CA 94109; Kitchen related position inquiries to: 300 Seneca, SF, CA 94112. Application deadline 8/28/79.

兒童世界

MULTICULTURAL PRESCHOOL

6555 Geary Blvd (by 30th Ave.) is accepting registration for Sept. enrollment for children 3-5 years old. 7:30 a.m. to 6:00 p.m. Credentialed & certificated experienced staff. Limited enrollment. Call 333-7555 evenings & weekends.

Clerical

PRINCIPAL CLERK STENOGRAPHER

Local San Francisco Housing Authority is seeking a Principal Clerk Stenographer. The position requires a high school diploma and at least 5 years progressively responsible stenographic office experience, ability to type and take shorthand at a rate of 50 wpm, with no more than 10% typing errors, and 90-100 wpm, respectively. Annual compensation: $12,142-$14,612 depending on qualifications and experience. Obtain job description and submit application to:

PERSONNEL OFFICE
440 Turk St.
San Francisco, CA 94102
Equal opportunity employer

BILLING CLERK: P/T. Non-profit mental health agcy. srvng lge Asian & ethnic pop. Medical or ofc. bkgrd a plus. Resume: Richmond Maxi-Center 3626 Balboa St., SF 94121

EXECUTIVE DIRECTOR

for new adolescent residential center in S.F. Requirements: demonstrated ability in fiscal, staff & program management and community relations with diverse ethnic groups. Graduate degree and min. 5 yrs. experience health/human services. Salary open.

Send resume by Sept. 1 to Consultant, 220 Bush St., Rm. 2113, S.F. 94104. An Equal Opportunity Employer.

SEEKING MATE

I have a lonely friend, who is a semi retired Civil Servant, tired of his own cooking. Would like to meet middle age lady to share interest of travel, garden, mah jong etc. Please call me at (415) 531-4151. Straightly confidential. I will have him contact you. Mr. Tom

---

MEN-WOMEN

Playin' Games?

Summer fun isn't gonna last forever. Get a head start on your future - - right now - - in the California Army National Guard.

Call California
Army National Guard
Recruiting
415/665-6268
800/638-7600

ADMINISTRATIVE AIDE
TRANSPORTATION
CO-ORDINATOR
$950-$1,250 monthly
$950 starting salary

First level management position serves as transportation co-ordinator for handicapped residents, under direction of City Human Services, familiarity with various human service desirable. Grant programs requires education and experience equivalent to graduation from college with a major in business or public administration. Apply City of Fremont, 39700 Civic Center Drive, Counter "D", 3rd floor, Fremont, CA 94538, or phone: 415-791-4203.
Deadline for filing: Monday, Sept. 10th, 1979.
E.O.E. – M/F

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $50 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

NUTRITIONIST for Senior Meals Program to be responsible for 9 meal centers. Must have B.A. in nutrition. R.D. preferred. Must be bi-lingual in English and Cantonese and have 1 year experience in the field. Start at $13,450. Please send resume and application before August 31, 1979.

Noreen Chen
Self Help for the Elderly
640 Pine Street
San Francisco, CA 94108

Phone: 982-9171

NURSING OPPORTUNITIES

RN's LVN's * Graduate Nurse Technicians
VETERANS ADMINISTRATION
MEDICAL CENTER
PALO ALTO PARK

is an acute care University/Affiliated TEACHING HOSPITAL offering a wide range of medical specialty for nursing personnel, including graduate nurse technicians.

SICU, CCU, MICU, RENAL DIALYSIS

Immediate full and part time openings for RN's with 6 mos. experience. Opportunity for critical nurse certification.

ACUTE MED/SURG.
EXTENDING CARE
PSYCHIATRY
NEW NURSING HOME CARE UNIT

Full and Part time shifts open for RN, Graduate Nurse Technician and LVN, all shifts.

ALSO, ADULT NURSE PRACTIONEERS
IN AMBULATORY CARE

RN & LVN.
Flexible hours, all shifts.
Adapt schedule to personal needs.

All openings require licenses in any State. Full time benefits include:

—2 weeks vacation—LVN's (increases w/yrs. of service) plus
—5 weeks paid vacation—RN's plus
—9 paid holidays plus
—13 sick leave days plus
—Educational leave plus
—Retirement plan plus
—Free parking
—Competitive salaries-BS graduate-$15,528
BS with 2 yrs. experience-$16,451

Call (415) 493-5000 ext. 5570
or apply in person:
Margy Brown,
Personnel Service
building six

VA MEDICAL CENTER
3801 Miranda Avenue
Palo Alto, CA 94304

Equal opportunity employer

Citizenship required for position of L.V.N.

Nurses

VETERANS ADMINISTRATION

RN CAREER OPPORTUNITIES

VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER
SAN FRANCISCO

Excellent opportunities for career development and advancement in an active university-affiliated teaching and research oriented medical center in the following areas:

MEDICAL/SURGICAL
ICU'S
ALCOHOLISM/PSYCHIATRY

Immediate full time openings available. Openings available for experienced RN's in ICU & for inexperienced RN's elsewhere. Special new graduate orientation program provided.

Beginning salary $14,492-$19,293 based on experience education & competency.

Fringe benefits include 5 weeks vacation time earned per year. Salary commensurate with clinical competence, experience and education. Out of state license accepted. U.S. Citizenship required. For information, call CHIEF, NURSING SERVICE, 221-4810, extension 235.

VETERANS ADMINISTRATION MEDICAL CENTER
4150 CLEMENT STREET
SAN FRANCISCO, CA 94121

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

MANAGEMENT

Firestone

FIRESTONE TIRE & RUBBER COMPANY

We Need A Few Individuals
Who Have Successful Experience In

RETAIL STORE MANAGEMENT

Preference will be given to those currently in management of retail automotive sales & service with a minimum of 3 years experience. With Firestone you have the opportunity for promotion as far as your desire and capability permits, or to remain as a successful store manager.

Store Managers Receive:

- Good Salary
- Earned Sales & Profit Bonus
- Free Hospitalization & Medical
- Free Life Insurance
- Paid Vacation & Sick Leave
- Excellent Retirement Program
- Stock Purchase Plan
- And Many More Benefits!

TO ARRANGE FOR INTERVIEW CALL:
415-676-4500
Ask for Lori for a personal interview in your area.

Equal Opportunity Employer M/F/H

Engineers

BEST OPPORTUNITY IN SAN FRANCISCO FOR FIELD SERVICE REPRESENTATIVES

- Can you maintain computer-controlled OCR document processing systems?
- Do you have a minimum of 2 years' field experience or are you a technical school graduate?
- Are you receiving the financial recognition you feel you desserve?
- Would you like to be a vital part of a rapidly expanding document-processing systems company?
- Can you deal one on one with operations personnel as well as top level management?

BancTec Inc., acknowledged leader in OCR/MICR document-processing systems, has immediate openings in the San Francisco and Seattle areas for field service representatives. Position also available in other major cities.

For confidential interview, contact Ron Kuldau at 415-546-0294, or send a resume to BancTec Inc., 14500 Midway Road, Dallas, Texas 75234.

An Equal Opportunity Employer

State Bar Issues Landlord-Tenant Relations Pamphlet

SAN FRANCISCO — The Stat Bar of California has issued a nev pamphlet which outlines th landlord-tenant relations and ren ters' rights. It answers basi questions about tenant an landlord rights and obligations Questions that are addresse range from "Are all rental agree ments alike?" to "Who shoul make repairs in my apartment?"

Among important points t know when renting, the pamph let says, are whether the agree ment is a lease or month-to month arrangement, how to mak changes in the agreement, wha happens when a lease expires an when it is proper for a landlord t enter an apartment if the tenant not home.

Single copies of the pamphle may be obtained free of charge b sending a stamped, self-addresse envelope to the bar's Communica tions Division, 555 Franklin St. San Francisco, CA 94102.

New York Asian American Festival

NEW YORK — The Chines American Arts Council of th Chinatown Planning Council wi sponsor the 4th annual Asia American Festival on Sunda Sept. 16, 2 to 6 pm, in Columbu Park, Bayard and Mulberr Streets. The four hours of contir uous entertainment by six Asia American groups will includ Chinese music and dance, Fil pino, Thai and Vietnamese dar ces, Indian songs, and Japane karate demonstration. Ethnic foo and crafts will be available.

SOCIAL WORKER

Bilingual (Cantonese/English) required. B.A. and/or appropriate experience required. Good salary and fringe benefits. NEMS 391-9686.

CHINESE BI-LINGUAL DAYCARE
育幼之家

(Yook Yau Ji Ga) is accepting reg. for Sept. enrollmt. The daycare is located in Chinatown, & is easily accessible to parents working in the financial & downtown areas. We offer full day care & hot meals in a Christian setting. Fees on a scale from $180/mo. For more info, call Fri. mornings, 392-4768.

ATTORNEY

LEGAL COUNSEL
(Local Public Agency)

Provide legal council on various questions, issues, and legislative matters. Advise commissioners and staff. Prepare cases and represent MTC in judicial and admin. proceedings. Represent MTC's legal interests in dealing with others. Direct activities of retained special counsel. Grad. from accred. law school. Member Calif. State Bar. Min. 4 years of prof. exper. in admin. law or pub. agency law, incl. litigation in trail crt., and counseling public bodies. Knowledge of transp. law, environ. law. Salary negotiable. Excellent benefits.

Applications must be submitted on MTC forms (request from personnel office). Closing date for receipt of application is Septembber 7, 1979. Call: Metropolitan Transportation Commission, Hotel Claremont, Berkeley CA 94705. (415) 849-3223.
EEO/AA employer

Signals of Change Lighten Ah-Sing Yung's Heavy Burden

By ALTON CHINN

SAN FRANCISCO (PNS) — For x months Ah-Sing Yung lifted)0-pound bags of rice and corn-arch, 50-pound bags of flour and ıgar, and cans of cottonseed oil, amboo shoots and mushrooms om delivery trucks into the Kuo Vah restaurant. He worked 60 ours a week for $650 a month. ometimes he was not paid.

So it has been in America's hinatowns for more than a entury, here in San Francisco, in ew York and elsewhere. While ıtsiders saw only quaint com-unities peopled by good cooks ıd hard workers, Chinatown sidents have known them as ghtly packed neighborhoods here entrenched business inter-ts exploited newcomers and rced them to keep their mouths ut for fear of retribution or eportation.

CHANGE

But the threads of that social bric are now fraying, pulled part by the inrush of Chinese pital from abroad, by the flood a more diverse Chinese immi-ation, and the work of mmunity organizations that ıve managed to settle into the ght society's cracks. Yung's story gnals the change.

When the nearly bankrupt tery closed last October for modeling and to bring in new ockholders, Yung and his co-orkers, many of whom speak no nglish, were promised back ages.

"The manager said they would ıy us in a few months," said Yung, slender man with a missing front oth. But seven months passed ıd a refurbished and renamed staurant was about to open as e Grand Palace while the orkers still waited for their pay.

So they took a step that would ıve been unthinkable a few years o. They threatened to picket.

"It was not until two weeks fore the opening in May that e workers were fed up," said chard Leung, organizer for the hinese American Federation of nion Members, which played a le in the decision.

SUPPORT

With the help of Leung and the pport of several community oups, a settlement was reached th management. It provided covery of back wages, vacation y, plus seven per cent interest d one half of the owed ertime. Now the former Kuo ah employes are trying to cover the rest of the overtime ıy they claim through the state bor commissioner. Most have und jobs elsewhere.

Yung, who now puts in 60 hours week at a Chinatown grocery for ound $138 a week, is still traged. "They no pay the wage e-half month, two months, me persons three months no y, so we complained to the bor department," he said in an terview.

Ah-Sing Yung never expected rvival to be a serious problem ıen he came here from his tive Singapore. He speaks ıntonese, Mandarin, Malay, kienese and some Japanese, has orked as a travel agent, machin- and garment worker in Asia d has a degree in journalism om Taiwan University.

The degree did not take him to ıewspaper office in Taiwan but ly into an electrical appliance tory. Newspaper jobs are government jobs there, he explained, and "if you're not in the Kuomintang Party, you can't get a government job." Having little use for the party, which he calls "corrupt," Yung moved to Hong Kong where he fared no better, then back to Singapore.

But his prospects merely worsened. By this time he was married and had three children, none born in that Southeast Asian city and therefore on shaky ground there. "If you are foreign-born and you want to work in Singapore," he said, "you have to sign a contract at the place where you were born and then go back and sign it again every year."

So in 1977, with his two sons and his mother, Yung immigrated to the United States where some of his relatives had settled. His wife and daughter stayed in Hong Kong, to care for his wife's mother.

Life here turned out to be harder than he had expected. "In Singapore I worked nine hours a day," he said. "In Chinatown everybody works 10 hours."

KITCHEN

In his first job in San Francisco, as a kitchen helper at the Ruby Palace Yung made $480 a month "frying chicken, won ton and egg rolls in a wok," he said. After six months a friend took him to Kuo Wah where the pay looked better.

As he talked in his one-bedroom Chinatown apartment, Yung's sons, 7 and 10, played on the uncarpeted floor of the living room that was also a bedroom and drew pictures of comic book characters. His mother, in traditional black baggy pants and grey sweater, washed clothes in a bathroom tub. The family's clothing was stored in crates stacked against a wall for lack of a chest of drawers. The kitchen cupboard was filled with boxes of farina which Yung had obtained from the Economic Opportunity Council.

He came to America so his sons could have a future, he said. "I hope they become engineers or doctors."

Living in Chinatown holds few attractions for him. Life is hard and he has few friends. He has as little interest in the family associations that have long dominated the community as he did in the Kuomingtang. "They are no use for me, for any Chinese newcomer," he said. "Before they had a use, but not anymore."

Instead, he attends meetings of the Asian Americans for Equality, a group of community and labor organizers, through which he keeps in touch with his friends from the Kuo Wah. On his way to a meeting this evening, he pointed to a lighted window on the second floor of a family association office. "All they do in there is play mah jong and gamble," he said.

The family associations were formed in the early 1900s to help immigrant villagers adapt to America, provide money and friendship. The most powerful among them has been the Chinese Consolidated Benevolent Association, a grouping of seven regional associations representing immigrants from certain counties in Kwangtung province. Known informally as the Six Companies (for the six founding groups), the association primarily represents small businessmen and has long dominated Chinatown.

But increased immigration from Hong Kong and the emergence of an Asian student movement began to erode the Six Companies' power in the 1970s.

"The whole 60s affected Chinatown in the sense of minority rights," said Leung. "There are a lot more agencies to help immigrants compared with before, when there was literally nothing to get involved with." Student activists from the University of California and San Francisco State came into the community "to establish identity and serve," he said.

The staunchly anti-communist Six Companies' hold was further loosened by US recognition of the People's Republic of China. Several import businesses in Chinatown now sell products from the PRC and Chinese newspapers advertise travel-agency sponsored trips to China.

DIVERSE

Traditional influences have also been weakened by the fact that the new Chinese immigrants come from much more diverse places than previously: from Singapore, Thailand, Burma, the Philippines, Vietnam, Taiwan as well as Hong Kong. They have few attachments to the old family associations.

At the same time, capital from different parts of Asia is moving into real estate and business, driving up rents and putting many mom and pop enterprises out, to be replace by huge, high-capital ventures controlled from overseas.

One social worker said her father paid $500 a month on his shop in Chinatown last year until the owner jumped the rent to $900. Six months later he demanded $1,500 a month. Her father could no longer afford it and closed his business. A businessman from Asia now rents the space.

The influx of overseas investment capital, fueled in part by the uncertainty of the future of Hong Kong and Taiwan, is putting a further strain on the already extreme shortage of jobs, housing, health care and recreation space.

San Francisco's Chinatown has the highest density in the country second only to parts of Manhattan. Forty-five percent of its housing stock is comprised of two rooms or less although many families have children and include three generations. Thirty-one percent of the families here live on incomes of less than $4,000 a year. Almost half of the buildings have plumbing and kitchen deficiencies and have fire safety problems.

"I'll wait for my sons to grow up before I move to another state," said Yung, one of the many new immigrants who hopes to leave the ethnic enclave eventually and move out into America's mainstream. (Copyright, Pacific News Service 1979) □

KSFO Radio Program

SAN FRANCISCO — Two educational issues will be discussed on KSFO/560 radio program *Reaction* Sunday, Aug. 26 at 7:05 pm: busing and Black vs. standard English. The standard English issue also affects Chinese students since a federal judge has ruled that school districts, in teaching English, must recognize the existence of a child's *home language* if it is different from standard English. □

金山客批世情

☆希望

近日颶風頻襲東南亞，其中有一颶風名「希望」者。

金山客曰：颶風帶來何種「希望」？希望其傷害較少而已。

☆頭痛

美國人民每年用在頭痛藥之消耗，共達七億五千萬元。

金山客曰：眞是一個頭痛問題！

☆漏網

美墨邊境興建鐵絲網牆，長達六里，以防非法移民入境。

金山客曰：其能入境者，豈非漏「網」之魚。

☆書中自有黃金屋

美國在不景氣之下，書籍銷路減去百分之十。

金山客曰：「書中自有黃金屋」，在不景氣影響之下亦改觀矣。

☆難民

越南難民來舊金山灣區的特別多。報載已引起一些人士的不滿。

這也難怪。昔日華人先輩來美被白人排斥。而白人進入美國西部時，也不是被印第安人極力反抗嗎？今天印第安人口比率甚小。在美國，有誰不是從別處來的呢？

現場錄音

甲：好似我咁靚仔，同阿琴結婚之後，一定令到好多女仔傷心。

乙：我估只有一個女仔傷心啲！

甲：邊個？

乙：阿琴。

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品是（中國歷史提綱或拉丁美洲列國誌）任選一冊。

(一)小小諸葛亮，獨坐中軍帳，擺開八卦陣，專捉飛來將。（猜昆蟲一）

(二)海邊乾涸，長了一樹，臘月開花，清香滿屋。（猜字一）

(三)左看馬靠宅，右看宅靠馬，左右一齊看，脚踩萬里沙。（猜字一）

× × ×

上期謎底：(一)寒暑表；(二)也；(三)斗。

石灣花窗

白小

廣東石灣以產陶瓷著名，在衆多的陶瓷產品中，有一種用作建築上的「花窗」，普遍用於嶺南園林、廟宇等名勝場所，爲典型的壁上裝飾藝術品。

石灣製造的花窗，在明代已相當盛行，花窗的釉澤一般是紅、青、黃、藍等色，雅緻宜人，在陽光輝映下，燁燁生光。在光潔的牆壁上，鑲上一方古色古香的花窗，給人一種恬適古雅的感覺。

花窗一般作方矩形，還有圓形、扇面形、狀物形等，題材甚豐富，鳥獸蟲魚，人物花卉是最常見。出類拔萃的作品有「龍窗」、「鳳窗」、「松鶴窗」、「八仙窗」等。每種款式都是藝人們不斷積累經驗和智慧而經過精心思考的創作。

鑲用於名勝的花窗，長闊一般都在三四米以外，雄偉壯觀，活像一幅大方斗，它是由若干塊聯結而成。藝人在創作「大花窗」時，心中先擬好腹稿，然後按之來塑造。他們這種塑造技術，是從幼年時便由父兄指導，一代一代的傳授下來。無論人物，飛禽走獸，山川、草木、花卉都只憑一雙巧手搓搓捏捏，便構成一幅堂煌精美的東西。

浮世漫錄

將覺夫

一〇六、小鎮盛會

世界聞名的金門大橋跨越南北兩半島，南爲聖弗蘭西斯科（卽俗稱舊金山），北爲山林地區，大小城鎮星羅棋布，東北山脈起伏，河流縱橫，有一片遼闊的盆地，土壤膏腴，盛產葡萄，成爲馳名的釀酒業基地，卽大家熟知的「納珀谷」。

此山谷地帶原爲印第安人的村落，一百五十年前，居民有數百人，後來西班牙人及墨西哥人來到定居，十九世紀三十年代歐洲移民漸多，墾荒種殖，成爲加利福尼亞的最早開發地區。當加州正式建立州政府時，納珀谷劃入「索諾瑪區」，一八五〇年成立納珀縣治，其後二十年內，當地原居印第安人染上白人帶來的天花及其它病疫，死亡枕藉，幸而生存的人就移往別處政府劃出的保留地區。五十年代後期，淘金潮起，居民建屋漸多，牧牛場及鋸木場興起，金盡轉業而來的人聚居成市，納珀有了城鎮的模樣。六十年代發現銀礦，納珀縣又興旺起來，聖海倫那山麓下的大銀礦爲掘銀者的逐鹿之地。

礦業衰落後，居民從事農牧，種殖葡萄釀酒隨而盛行，規模擴大。二十世紀以來，由于設備更新，產酒質量改進，今日納珀的加州葡萄酒已享譽世界。

在淘金潮時期已有華人前往納珀谷，對當地的建設發展作了供獻，百餘年來世事變遷，目前居留的華人寥寥無幾，新來的華裔移民都住在本市，假日郊遊到那裡經過，再也見不到我們先民的遺跡。

上周末，納珀鎮的居民舉行了一次歷史性的盛會，本市華人僑美歷史學會被邀請參加，我們四五十人一時成爲納珀鎮的貴賓，當地一位華裔者英更受到全鎮居民讚頌，視作節日的名人。這是我第一次參加美國人以華人爲中心的基層歡會，可稱異數。

首先，納珀市長宣佈，八月十八日納珀華埠紀念碑揭幕，同時給當地者英華裔陳石梅以最高榮譽，稱這天爲「陳石梅之日」。今日，納珀鎮上已沒有華埠，原址已改建成遊艇俱樂部。這座華埠紀念碑樹立在馬路交叉處的一片停車場的一角，這塊深褐色的紀念銅牌釘在一座美麗的山石上，石塊孤立在馬路旁，往來行人看得很清楚。

陳石梅年已八十五歲，三歲時來美國，家人在當時納珀的華埠開設雜貨舖，成年後曾來舊金山開餐館，後返納珀谷幾處開餐館。

納珀鎮的華埠成立在一八五〇年，有居民五百人，遭兩次火災，一九三〇年拆除舊屋，改建爲遊艇碼頭。

三言兩語　金幣

北京將在建國卅年，鑄造七萬套金幣慶祝。每套四枚，每枚重半安士，面值四百元。也就是說每套售價人民幣一千六百元（合美幣九百四十元）。

中國人民一般工資每月四十至五十元，近來雖有提高，但平均不會超過百分之五。以每月收入四十元來說，一千六百元相等於差不多三年半的工資。鄧小平曾對日本記者說他的月薪是四百元人民幣。千六元也等於鄧副總理四個月的全部入息。可見這些金幣中國人買不起。

鑄造貨幣專爲外國人慶祝本國國慶之用，是小國生財之道。大國不屑爲也。（方士）

短聞

☆中華文化中心孫小鈴主任已辭職，將在下月往華府就任國家人文基金會公共計劃副主任。孫氏最近領攝影隊往中國拍攝西安蘇州北京風光電影，將在年底完成，可供電視台或教育機構映出云。

☆舊金山中華文化基金會定九月九星期日十二時至七時舉行義賣。所有收入用作配合政府撥出之基金。名貴藝術品將在下午二時半拍賣云。

☆華人舞蹈團定九月十四下午八時及九月十五下午二、八時公演中國民族歌舞匯演。地點在舊金山退伍軍人大禮堂赫伯斯特劇院。售票處設美化公司、新華書店及東風書店。

☆四角號碼檢字法發明者王雲五上週在台北逝世，終年九十二歲。王氏自學出身，二十餘歲出任北京大學英文及歷史教授，卅四歲出長商務印書館編輯部，著有中國政治思想史及中國教學思想史等，並主理編輯辭典工作。

☆歌星徐小鳳定九月六、七日下午八時在舊金山美生紀念堂演唱。門票在各戲院門票代售處有售。

☆舊金山大學多元文化學院宣佈加州政府現設雙語教員訓練助學金，每位每年三千元，詳情可電六六六六八七八。

☆葛培理在香港佈道影片將於八月廿六上午十一時在舊金山廿一亞運由三八〇號浸信會放映。由葛氏佈道團職員盧加主持。

☆東華醫院婦女輔助會定十月六日假巴利士酒店舉行籌款舞會，選舉中秋帝后。捐款可寄都板街八三八號昌記棧譚兆標夫人收。

☆屋崙華人服務社定八月廿五星期六晚七時半在林肯小學放映電影「英烈千秋」。不收門券。

印馬出產的燕窩

英民

燕窩，是東方筵席上的珍品，不但味道滋美，而且具有滋補益身的食療價值。在東南亞，印尼和馬來西亞皆有燕窩出產，但因採集不易，故產量供不應求，價格亦相當昂貴。

燕窩是東亞海燕的唾液產品。它們吐出的口涎黏在懸崖和山洞裏，經山風吹拂，逐漸凝結成爲它們棲息的窩巢。由於海燕日常的食物主要爲海產，例如魚、螺、海藻等，所以吐出來的口涎便屬於「潤補之物」，潤而不滯，補而不燥。燕窩的成份，其中蛋白質佔一半左右，其餘爲碳水化合物及礦物質等，營養豐富，味道甘美，尤其對於病後體虛的人最有補益。

印尼是一個「千島之國」，面對着江洋大海的嶙峋峭壁處處皆是，其間形成許多大小巖洞，成爲海燕的最佳棲身之所。印尼產燕窩的地方很多，較著名的是卡浪波龍、瑪娘、錦石、馬查連卡等地。卡浪波龍爲中爪哇格布棉縣所屬的一個村子，當地海岸的峭壁巖洞，爲無數海燕築巢的所在。卡浪波龍的居民每季採集燕窩一次，每次收獲約一百五十公斤上下，年產約六百公斤。過去，卡浪波龍的燕窩自由讓外人採集，因此時生矛盾和格鬥。現在，燕窩採集權屬於縣政府所有，僱員前往採集，然後以拍賣方式出售。

至於東爪哇海岸，包括錦石在內，有近七十處地方出產燕窩。不過，上述地區出產的燕窩不少屬於「屋燕」，即居民故意讓樓上空置，俾海燕用作築巢，而海燕則自食其力，不必人工飼養，不會爲當地人帶來麻煩，惟「屋燕」的品質則稍次。西爪哇馬查連卡沿海一帶村落，也有許多「屋燕」出產，成爲當地居民的一筆財富。

印尼出產的燕窩除內銷外也輸出國外，賺取外匯。燕窩出口以香港爲最大市場。據一九七七年的統計，印尼輸往香港的燕窩，佔全國產量的三分之一以上，約合五萬多磅，爲印尼帶來數百萬港元的外匯收入。

在馬來西亞，東部的沙捞越和沙巴俱爲燕窩的主要產地。過去一個多世紀以來，位於古普東北約五百公里的尼亞洞一直是最著名的燕窩來源地。尼亞洞是由多個山洞組成，像一個面積廣袤的蜜蜂窩，佔地十一萬頃，有高聳入雲的大山洞、洞室、深谷和走廊。那裏有三類東亞海燕棲息，估計數量超過四百萬隻，它們跟幾百萬隻蝙蝠雜居在一起。住在當地的土著居民——菩倫巫人，每年分兩次進入山洞裏去收集燕窩，通常是一月份一次、六月份一次。

現在，只有五個專業的菩倫巫人獲得沙捞越博物館發給准照，到尼亞洞去採集燕窩，他們的職業不但辛苦，也相當危險，除了要在山嵐瘴氣的環境下工作之外，還要爬竿、攀石，非具備敏捷的身手不行，同時，洞內還有蛆、蛇、蝎、鼠、野貓等生物，非步步爲營不可。當人們品嘗燕窩時，須知這種食品得來不易。

廣州破獲重大詐騙案

法以之繩犯罪僑華騙計捕逮

（香港訊）廣州消息：廣東省公安機關在羣衆的協助下，最近破獲一宗重大的詐騙案件。值得僑眷注意。

有罪犯黃端生、王惠京兩人，揑造說可以通過自己的特殊關係，幫助旅加拿大董姓華僑的親屬辦理申請去香港的手續，騙取彩色電視機、收錄兩用機和電子計算器等物。騙局揭發後，經檢察院批准，已依法將黃、王兩罪犯逮捕歸案，並繳回全部贓物。

據悉，黃端生原任廣州遠洋分公司廣州海員學校英語教師。去年底，他的一個舊同事介紹黃端生認識其繼父董某。後來，董某要求黃端生幫助董的兒媳在廣州的馮氏姊妹補習英語。在一次談話中，黃端生知道馮氏姊妹有意去香港而苦於未獲批准，於是自吹認識軍隊和公安機關的負責人，曾有一個泰國華僑的親屬在他們的幫助下，以電視機、錄音機、冰箱等作爲條件，很快獲得批准出國。馮氏姊妹信以爲眞，便拜託他幫忙。

黃端生於是找友人王惠京商量，串同作案。他們擬出一份索取高級物品的清單：兩部彩色電視機、三部收錄兩用機、一個電子計算器、一個男裝自動日曆星期手錶，一個女裝梅花牌自動日曆手錶。黃端生誇口說，「一旦交貨，三天之內可批准一個出去，二十天內另一個也可以出去。」馮氏姊妹將事欣然通知在香港的父母。不久，董某從加拿大到了香港，聞訊後立即辦妥上述各物，帶上廣州交貨。

黃、王兩人收貨後，諾言却無法兌現。董某追問時，黃端生竟出言恐嚇，董某又氣又怕，竟致病倒。

黃、王兩人以爲得計，誰料他們的罪惡活動，早已爲羣衆察覺揭發，公安人員迅速行動，一面保護董某一家人的安全，一面日夜追查，只用了四天時間將全案破獲。

據悉，經此次事件後，董某感觸很深，深悔誤信謠言，受騙上當。他告訴馮氏姊妹，一定要通過正當手續申請去香港，絕不能再走歪門邪道；他並說，回去加拿大後，還要向親友宣傳，使大家警惕云云。

澳門發現巨型血靈芝

年齡逾百歲採藥師傅挖得

（香港訊）澳門消息：澳門石排灣一名採中草藥師傅，最近在一處密林中採得一棵巨型血靈芝。估計該物已達一百多歲，甚感珍貴。

該血靈芝長十六英寸，橫十四英寸，呈扇狀，出土時重逾一斤；正面呈棗紅色，表面平滑，有無數小孔。曝曬兩天後，重量爲八兩二錢。

發見該血靈芝的採中草藥師傅名曾鵬，已有二十多年採藥經驗。他說，七月十五日他上山採草藥，當搜尋至黑沙村對上近伶仃石的茂密樹叢時，發覺樹下有一堆圓型白色泡沫，泡沫下泥土鬆軟，甚爲潤濕，他根據多年採藥經驗判斷，肯定泡沫下必埋有奇異之物。挖開鬆浮的泥土後，果然在一尺深度下發現一棵罕見的巨型血靈芝，不禁喜出望外。

曾鵬稱，過去他曾多次採獲各類靈芝，但大都只有棋子或碗口般大小，但這棵血靈芝竟比葵扇還大，甚爲罕見。

據澳門名中醫鑑別後，認爲該血靈芝有一百多歲，甚有價值。

據悉，靈芝具有寧神、安睡、滋補等功能，對神經衰弱、頭暈失眠、胃病、心臟病、痔瘡等病，均頗有療效。

歡迎訂閱
東西報
國內每年十二元
國外每年十七元（美金）
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

行文煥
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟均有
現貨齊備 全美批發

美西最大銀行
安全保障儲蓄
閣下在美國西部最大銀行—美國銀行—存款，就獲得安全之錢財保障。資產雄厚超越九百億美元，全部儲蓄戶口投購有 聯邦存款保險。
本行儲蓄種類多，包括活期存款及定期存款，任君選擇。
所有儲蓄計劃，可享獲法律允許最高利率。實行儲蓄，何樂不 爲。
分行遍立超過加州任何別家銀行之幾乎一倍。同時在遠東 主要國家設有分行。
存款在美國西部最大銀行—美國銀行，就是閣下最明智之 選擇。
BANK OF AMERICA
Chinatown Branch
701 Grant Avenue
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-2714
Mandarin Towers Branch
944 Stockton Street
San Francisco 94108
Tel. (415) 622-6398
L.A. Chinatown Branch
850 North Broadway
Los Angeles 90012
Tel. (213) 683-2286
Bank of America NT&SA—Member FDIC

EAST WEST 東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 13, NUMBER 34 • AUGUST 22, 1979 20 CENTS

（每份二角）　公元一九七九年八月廿二日・第十三卷廿四期

蔡流輪辭公務委員

（本報訊）蔡流輪醫生已辭去本市公務人員委員會的委員職務，本月二十日離職。這件事使華裔社團的某些開明派和保守派人士都感失望，他們本來希望蔡氏，能在本市政治爭執中，繼續爲他們發言。

蔡醫生已在東灣的奧令達鎮購置新居，正在作遷居準備，因此失去了資格任本市政府委員會的職務，或競選本市參議員。但是，他告本報記者稱，他將有更多時間，爲東華醫院和中華文化中心做些事，以及如有需要，參加商訂國際旅館原址的改建計劃。

他嫌公務人員委員會的職務「太花時間」，大部分周末時間他用來仔細閱讀文件，方能在會議上提出。正巧他看中了奧令達鎮上的一所住宅，所以毫不遲疑地買了下來。

他知道，本來有人想，他是本市參議員中代表華埠及北岸區的合適人選，現在失望之餘，有些對他不滿了。他也承認，也有些人看到他遷居東灣高尚住宅區，表示反感。

蔡醫生說：「我願意大家服務。如果他們不要我，也就算了。要做的事情多着呢，我同意我們要衡量事情的輕重，然後選擇自己認爲重要的事情去幹。」

文化中心和東華醫院給蔡醫生許多機會，使他能施用他的調解才能。去年，文化中心有關各方面，爲了使用場地問題，發生糾紛。數次公開辯論後，適值中華文化基金會舉行選舉，顧陳晉明當選連任會長，蔡醫生以一票之差落選，改任了執行副會長。

蔡醫生在東華醫院董事會上，任醫生職工的總代表，也經過了多年說不盡的風風雨雨。目前董事會正在研究一項醫生在私人診所看病的計劃，他希望東華醫院能施行一項新的保健制度，收月費比凱撒醫院多五元，但給華裔病人很多便利。

關于公務人員委員他的後任人選，蔡醫生曾同市長范士丹談過，他不願公開發表談話內容，但表示亞美扶鄰服務社的余維楫和前委員周植榮可望獲任此職。

啓事

東西報年出五十期，下週例假，八月廿九日無報，九月五日照常出版。

又下午茶座續福未到暫停一期

江月桂要求人民謹防地保官越權

（本報訊）加州民政廳長江月桂近接多起州民投訴地保官（公證人）越權及濫收費用。要求州民注意。

江氏稱地保官（公證人）屬民政廳所管轄。職權是作文件簽署之公證人。法律規定文件簽字公證收費，第一及第二個簽名每收二元，及後每個只收一元。誓願公證每次收費二元。

江氏指出譯名「地保官」不當。因爲公證人並非政府官員，也不是律師。但在少數民族社區（指西班人語系及亞裔社區）有某些地保官公開宣傳辦理移民案件、處理商業合夥等，而且收費甚高。江氏說地保官代人塡移民局表格，法定也不能收費超過十元。

州民如要投訴，可直接寄加州沙加緬度市丁街一二三〇號江月桂廳長收。

柬國動盪局面對華裔的啓示

（社論）柬埔寨施漢諾親王上週在平壤呼籲聯合國派兵到柬維持秩序，由他當權，趕走波爾布特紅色高棉政權及親越的韓森林政權。「以挽救高棉人民與國家，免於滅絕。」

施漢諾要往北韓來發表這呼籲，顯然是因爲北京仍支持波爾布特。可是施氏在平壤要求聯合國派兵助他一臂之力也未免使主人難堪。難道他不知道北韓在韓戰中和聯國軍隊對壘嗎？

在柬埔寨局勢中，我們特別關切該地華裔。一些華裔難民逃出柬國後，控訴波爾布特政權的暴政，把華裔列入鬥爭對象，使大多數華人財產盪然，家破人亡。柬國排華實比越南爲先。報載一些華裔當時曾要求北京駐金邊大使館協助不果。因北京支持柬政權，這更使華裔們不滿。

我們看得很清楚的是：中國對外關係，首先是以國家利益爲先。只能在不妨礙兩國關係原則下協助華僑華裔。這情形在印度緬甸早爲華裔認識。中印戰事是因爲邊界之爭和西藏問題，不是因爲印度排華。緬甸情形更顯而易見，緬甸政府一面和北京大打交道，却一面大力壓迫華裔。中國也不見有何對策。

當然，海外華人指中國護僑不力，其中一個主要因素是他們對華僑華裔的觀念分不清楚。華僑是指中國公民僑居國外的，他們在兩國關係有問題的時候，應由中國政府安排下撤回祖國。華裔是指有華人血統的外籍人士，包括不持北京或台北護照，又不在居留地入籍的「無國籍者」。

海外華人爲着多種因素，沒有在這問題仔細思想過。持北京護照的不想回大陸，持台北護照的不願回台灣，持香港身份證的也希望在海外長住，持外國居留地護照的如遇時局突變，也不願跟着該國人民命運存亡。

從柬國的教訓中，我們知道海外華人爲了本身的利益，除了落地生根，在居留地成家立業，與本地人民打成一片，參與本國政治活動和社區福利工作外，別無他途。

今天越南局面和中越交惡是一項複雜的國際問題。我們不要以爲凡是國外有排華情形，中國會不顧兩國關係而插手別國內政。更不會因爲華裔處境而宣戰。所謂「派兵護僑」的日子已一去不復返了。